



Dantherm S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), Italy	Dantherm S.p.A. Виа Гардесана 11, 37010 Пастренго (Верона), Италия
Dantherm Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5A, 62-023 Gądkі, Poland	Dantherm Sp. z o.o. ул. Магазинова, 5А, 62-023 Гадки, Польша
Dantherm LLC ul. Transportnaya 22/2, 142802, STUPINO, Moscow region, Russia	ООО «Дантерм» Ул. Транспортная, 22/2, 142802, г. Ступино, Московская обл., РФ
Dantherm China LTD Unit 2B, 512 Yunchuan Rd., Shanghai, 201906, China	Dantherm China LTD Юньчуань роад, 512, строение 2В, Шанхай, 201906, Китай
Dantherm SP S.A. C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108 Alcobendas (Madrid) Spain	Dantherm SP S.A. Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустриал, 28108 Алкобендас (Мадрит) Испания



MASTER[®]
CLIMATE SOLUTIONS




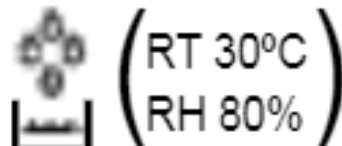




Edition 21 - Rev.1

НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHODELSE
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE
USER AND MAINTENANCE BOOK
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELE
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATINA
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
LIVRET DE UTILIZARE SI ÎNTREȚINERE
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ

BG
CZ
DE
DK
EE
ES
FI
FR
GB
HR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PL
RO
RU
SE
SI
SK
UA

DH 792

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA -
 TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNISET TIEDOT -
 DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TEHNIČKI PODACI - MŐSZAKI ADATOK -
 DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TECHNISCHE GEGEVENS
 - TEKNISKE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - INFORMAII TEHNICE -
 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI -
 TECHNICKÉ PARAMETRE - ТЕХНІЧНІ ДАНІ**

MODEL	DH 792
	220-240 V - В 50 Hz - Гц 1840 W - Вт
 (RT 30°C RH 80%)	100 l / 24h - л / 24ч
	1000 m ³ /h - м ³ /ч
	R454c 1 kg - кг
	5÷32 °C
	35÷90 %

BG

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV

BG

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

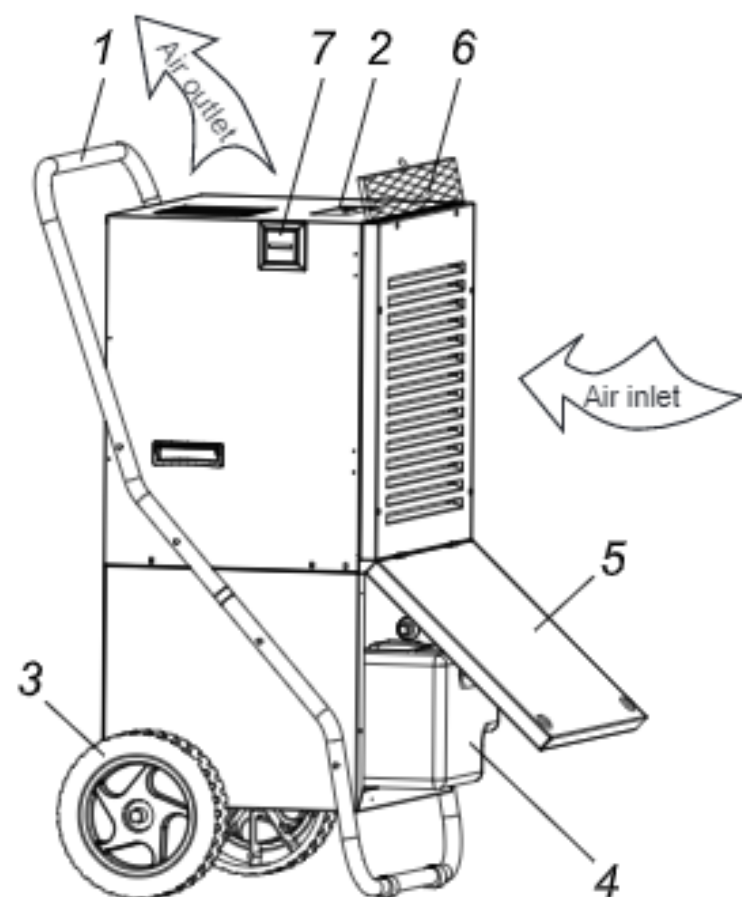
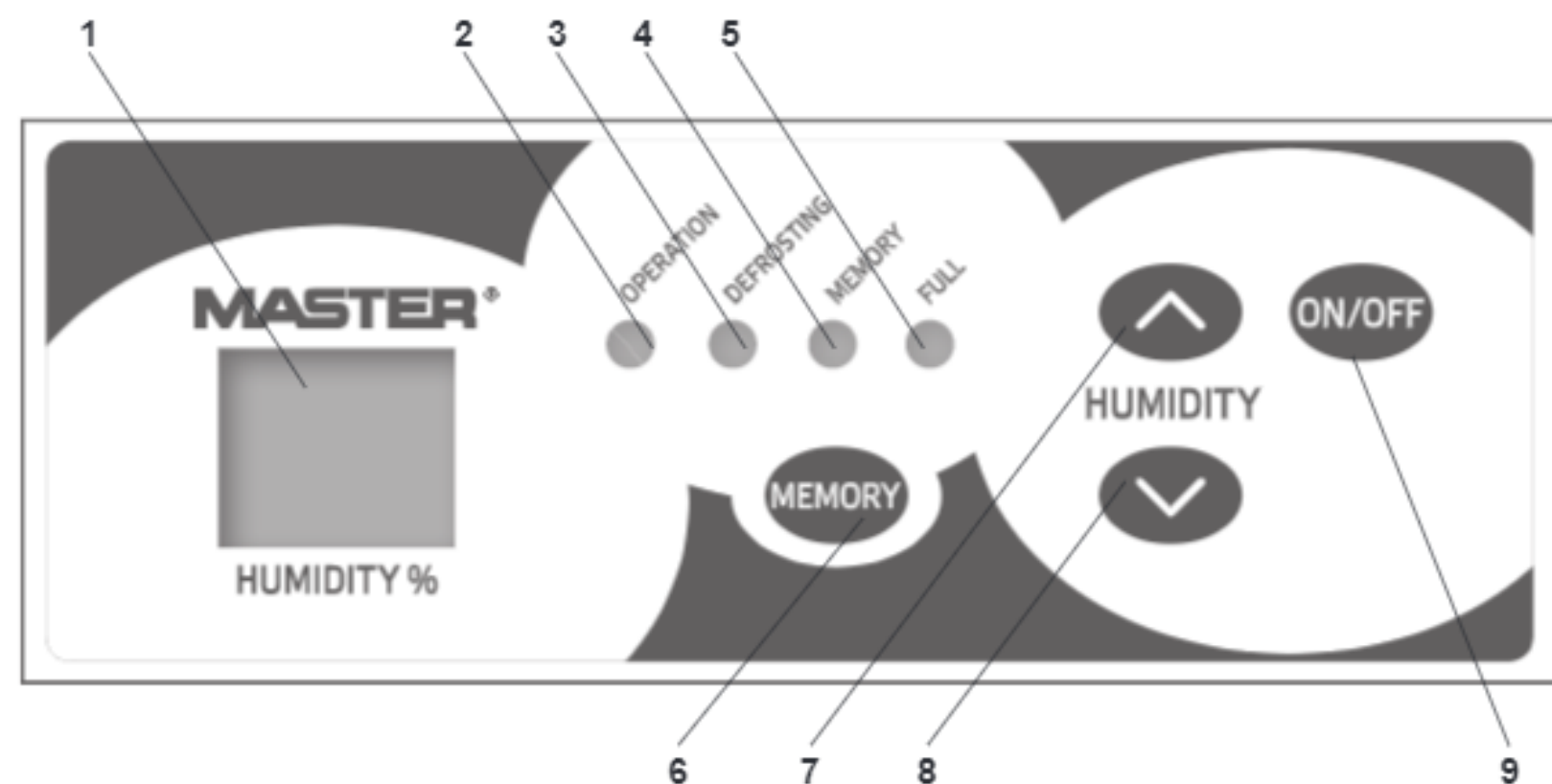
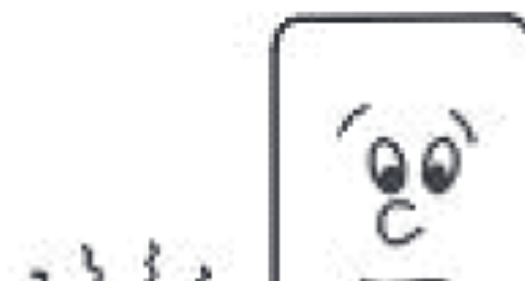
HR

HU

IT

LT

LV

**Fig. 1****Fig. 2**

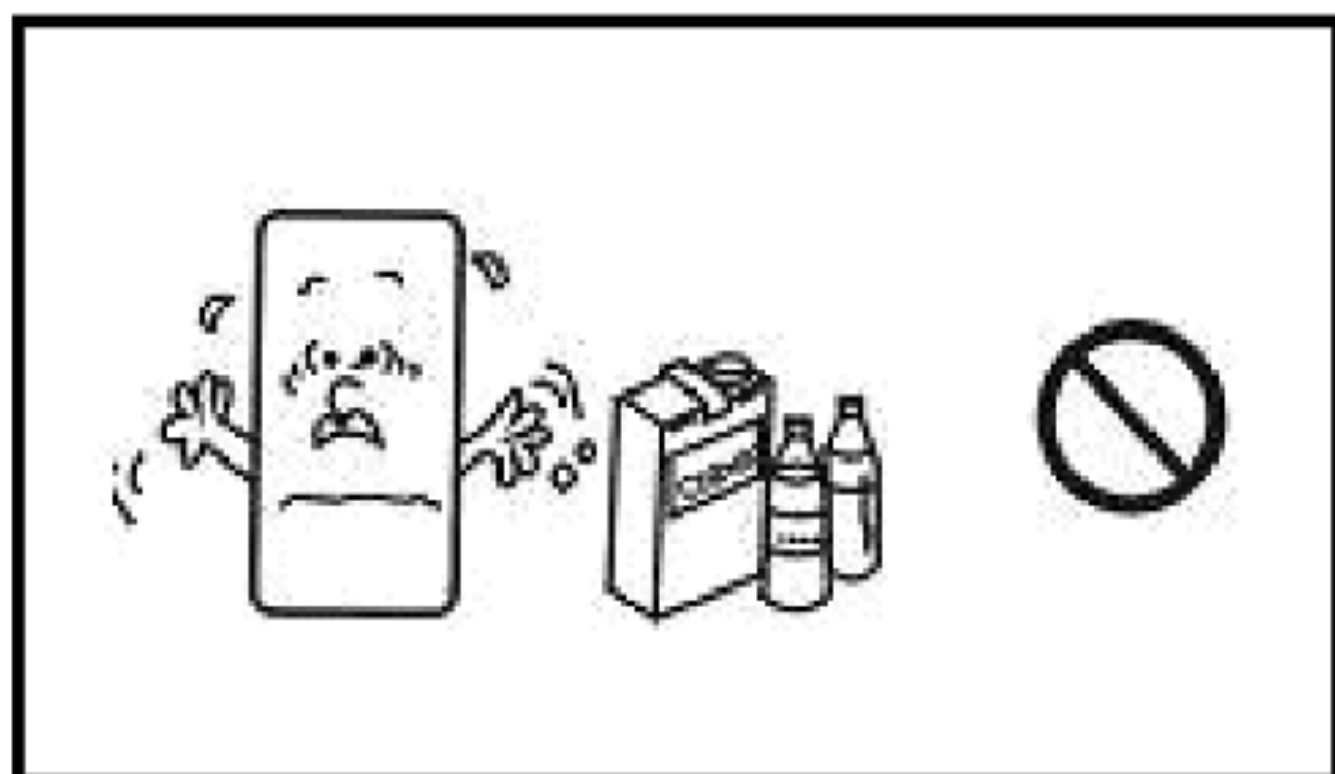


Fig. 7

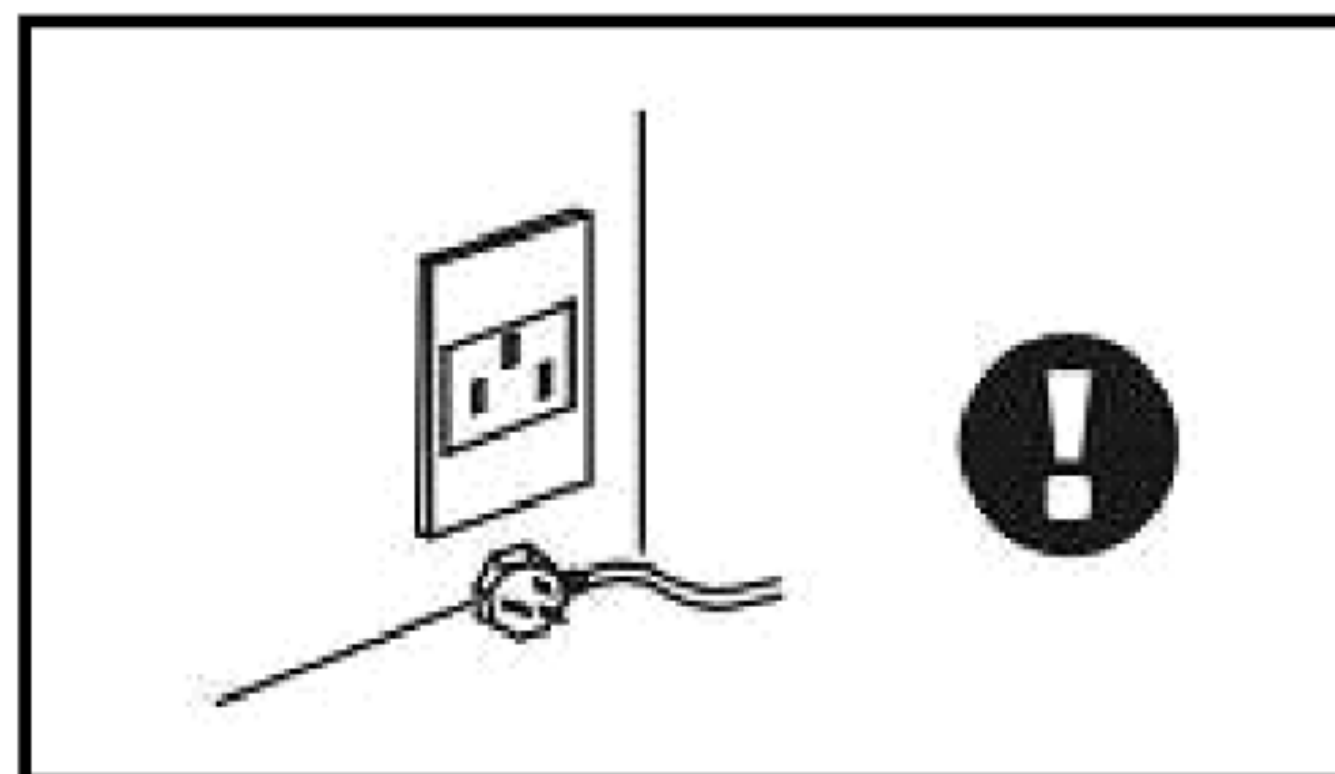


Fig. 8



BG

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

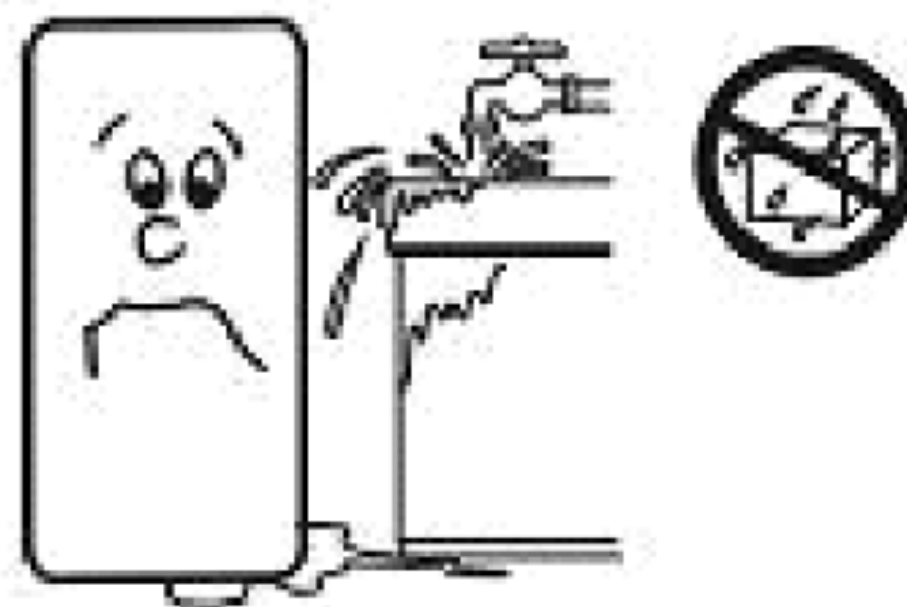
HR

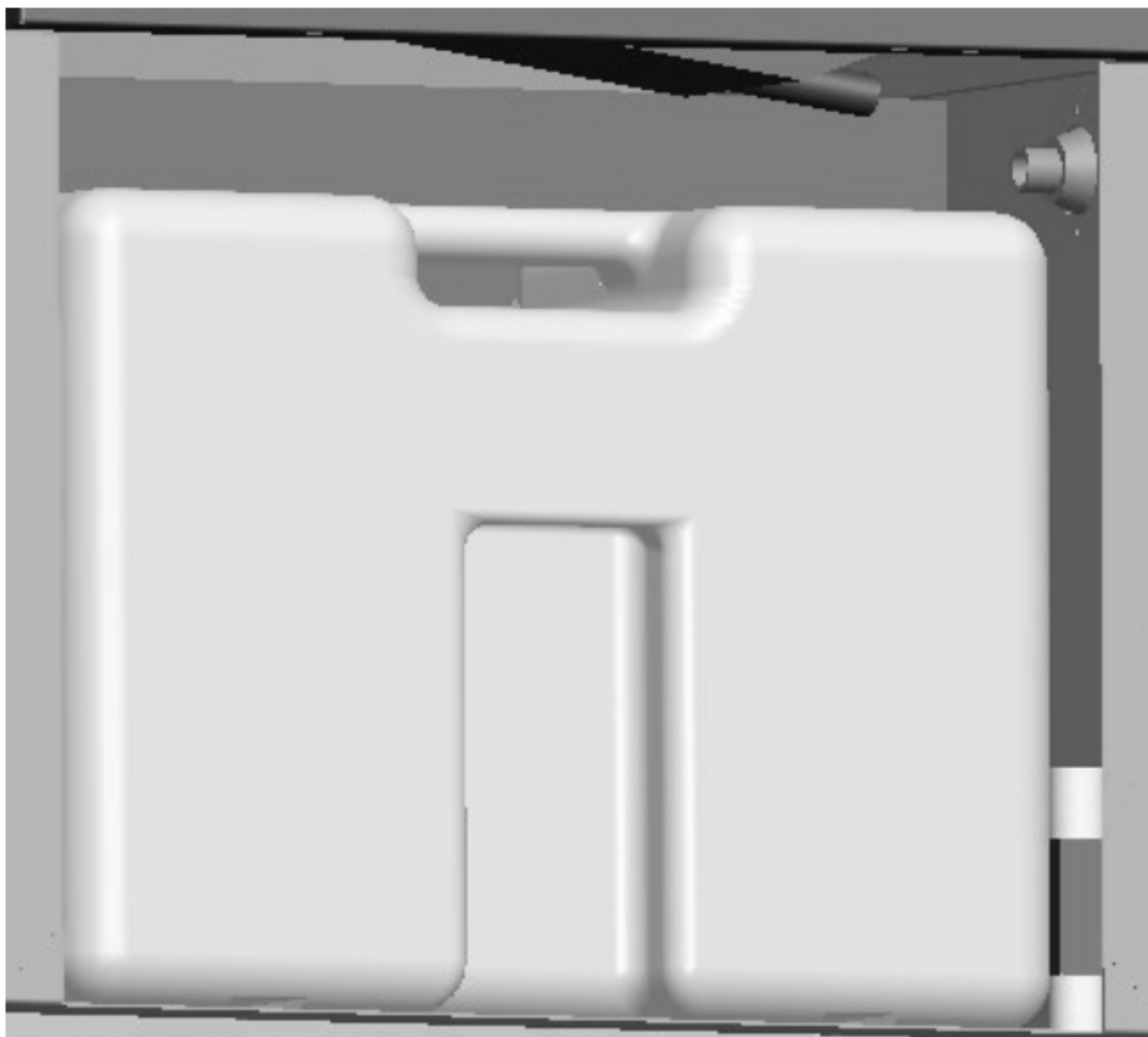
HU

IT

LT

LV

**Fig. 13****Fig. 14**

**Fig. 19**

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ

1...	ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА
2...	КОНСТРУКЦИЯ
3...	ЕКСПЛОАТАЦИЯ
4...	СЪХРАНЕНИЕ И БЕЗОПАСНОСТ
5...	ИНФОРМАЦИЯ
6...	ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ
7...	АКСЕСОАРИ

►► 1. ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА

- влагоабсорбатора трябва да бъде транспортиран винаги в изправено положение
- не трябва да изключвате захранването теглейки за кабела
- не трябва да включвате или изключвате уреда чрез поставяне или изваждане на щепсела от контакта
- уредът трябва да се пренася внимателно, за да не се нарани захранващият кабел
- не трябва да пъхате пръсти или други предмети в решетката
- не трябва да допускате деца да се качват, ся-

влага, корозия и мухъл.

Уредът може да се премества само след изпразване на резервоара за конденз, и във всеки случай е **НЕОБХОДИМО ВИНАГИ** да изключвате щепсела от контакта, преди да преместите уреда. Ако водата се излее по невнимание върху уреда, той трябва да се изключи незабавно и да се разкачи от електрическата мрежа, и може а се включи не преди да са изминали осем часа.





Прочетете техническото ръководство.



Опасност, запалим материал.



ВНИМАНИЕ: Строго е забранено да отстранявате сигнализацията за безопасност, поставена по уредите.

ХЛАДИЛЕН КРЪГ

Използваният в тези уреди хладилен газ е R-454с. Хладилният кръг е произведен в съответствие с действащите стандарти.



Опасност, запалим материал.

Този модул е херметично запечатан и съдържа флуориран газ R-454с GWP = 146.

►► 2. КОНСТРУКЦИЯ

► ВЛАГОУЛОВИТЕЛ FIG. 1

1. Дръжка
2. Контролен панел
3. Кодово

► Бутон Памет: след натискането на бутона Памет, светва дисплеят сигнализирайки активацията на паметта след включването на захранването. Повторно натискане на бутона води до дезактивиране на паметта и изключване на дисплея на паметта.

ВКЛЮЧВАНЕ:

► Включете уреда в контакта, и той ще издаде характеристичен звук.

► Натиснете бутона „БКЛ./ИЗКЛ.“, светва работният дисплей на уреда, а също така дисплея показващ нагласеното ниво на влажност. Началните настройки са 60%, а след 3 секунди дисплеят показва актуалното ниво на влажност.

► Натиснете бутона за намаляване или увеличаване на влажността за да избере желаното ниво. Ако нагласеното ниво на влажност е с 3% по-ниско от актуалното, уредът започва да работи; ако нагласеното ниво е с 3% по-високо от актуалното, уреда ще се изключи.

► Ако нагласеното ниво на влажност е по-ниско от 30%, уредът работи в постоянен режим, а дисплеят показва съобщение „CO“.

ИЗКЛЮЧВАНЕ:

► Натиснете бутона „ВКЛ./ИЗКЛ.“ по време на работа на уреда. Уредът ще спре да работи, а дисплеят ще изключи.

диапазон от 30% до 90%.

► В случай, когато уредът не се използва през дълъг период от време, трябва да извадите щепсела от контакта.

ПОСТОЯННО ОТТИЧАНЕ:

► Поставете резервоара за вода на мястото му, свържете тръбата и я изтеглете навън от дясната страна на машината (FIG. 19, 20).

►► 4. СЪХРАНЕНИЕ И БЕЗОПАСНОСТ

► FIG. 3

Не използвайте удължители, нито адаптери. Това може да доведе до пожар, облъчване или токов удар.

► FIG. 4

Уредът не трябва да бъде поставян в близост до печки или нагреватели. Това може да доведе до стопяване или запалване на уреда.

► FIG. 5

Уредът не трябва да бъде включван на места изложени на пряко слънчево нагряване, вятър или дъжд. (само за употреба в помещения)

► FIG. 6

В случай на каквито и било проблеми (напр. изпускане на миризми или изгаряне), уредът трябва да се изключи и изключи от ел. захранване.

Такива повреди могат да доведат до токов удар.

► FIG. 13

Предпазител на филтъра. Включвайки уреда за по дълго време приберете филтъра в пликчето.

► FIG. 14

Забранено е да се използва уред в близост до вода. Заливането на уреда може да доведе до неговото увреждане, което може да доведе до токов удар.

► FIG. 15

Уредът е пригоден за захранващо напрежение 220-240V/~50Hz. Използването на друг източник на захранване може да доведе до пожар или токов удар.

► FIG. 16

Да се предпазва кабела от увреждане. Не поставяйте тежки предмети върху кабела, не трябва да го нагрявате или да го дърпате. Това може да доведе до пожар или токов удар.

► FIG. 17

Почистете щепсела и включете правилно. Ако щепселът не е правилно закрепен може да доведе до токов удар.

► FIG. 18

Не трябва да използвате щепсела като бутон. Това може да доведе до пожар или токов удар.

►► 5. ИНФОРМАЦИЯ ИНФОРМАЦИЯ ЗА

При нужда може леко да почуквате в филтъра, да използвате прахосмукачка с цел да премахнете по-големите замърсявания, а също така да измиете филтъра с топла вода (със съдържание на неутрални детергенти $\leq 40\%$), а след това да подсушите.

►► 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

УРЕДЪТ НЕ РАБОТИ

► Анализ

1. Липса на захранване
2. Уредът е изключен
3. Изваден щепсел
4. Изгорен предпазител
5. Пълен резервоар

► Решение

1. Включете захранването
2. Включете уреда
3. Сложете щепсела
4. Сменете предпазителя
5. Изпразнете и отново поставете резервоара

НЕ ДОСТАТЪЧНО ИЗСУШЕНО

► Анализ

1. Аромат на филтъра
2. Блокада на входа и изхода на въздуха

да демонтирате уреда сами (не се отнася за почистването на филтъра).

► По време на включване и спиране, уредът издава звук предизвикан от движението на хладилния агент. Това е нормално и не трябва да се третира като неизправност.

► Топлият въздух излизащ от изходите на уреда е нормално явление.

КОД НА НЕИЗПРАВНОСТИТЕ:

Уредът автоматично анализира неизправностите и показва код на неизправността на дисплея за влажност.

КОД НА НЕИЗПРАВНОСТИТЕ E1

► Датчик за влажност

КОД НА НЕИЗПРАВНОСТИТЕ E2

► Датчик в системата на хладилния агент

►► 7. АКСЕСОАРИ

Изсушителят може да работи с водна помпа, която се инсталира на мястото на резервоара. Помпата се включва в контакт, разположен в отвора за резервоара.

NÁVOD K OBSLUZE

1...	POKYNY PŘED UŽITÍM
2...	KONSTRUKCE
3...	OBSLUHA
4...	ÚDRŽBA A BEZPEČNOST
5...	INFORMACE O PRÁCE ZAŘÍZENÍ
6...	ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD
7...	PŘÍSLUŠENSTVÍ


►► 1. POKYNY PŘED UŽITÍM

- odvlhčovač přepravujte vždy v kolmé poloze
- při odpojování zařízení od zdroje napětí netáhněte za šňůru
- nepoužívejte zástrčku ke spouštění a vypínání zařízení
- přenášejte zařízení velmi opatrně, aby se nepoškodila šňůra
- do otvorů v zařízení nestrkejte prsty ani žádné předměty
- nepovolujte dětem sedat, vstupovat ani stát na zařízení
- před údržbou nebo opravou vždy nejprve od-

Jednotku lze přemístit až po vyprázdnění kondenzační nádrže. Před přemístěním spotřebiče je **VŽDY NUTNÉ** vyjmout zástrčku ze zásuvky. Pokud dojde k náhodnému úniku vody na spotřebič, musí být jednotka okamžitě vypnuta a odpojena od napájení a může být zapnuta až po uplynutí osmi hodin.



UPOZORNĚNÍ: Zařízení obsahující ohřívadlo

 **UPOZORNĚNÍ:** Je přísně zakázáno odstraňovat bezpečnostní značky umístěné na jednotkách.

CHLADICÍ OKRUH

Chladicí plyn používaný v těchto jednotkách je R-454c. Chladicí okruh je vyroben v souladu s platnými normami.



Nebezpečí hořlavého materiálu.

Tato jednotka je hermeticky uzavřená a obsahuje fluorovaný plyn R-454c GWP = 146.

►► 2. KONSTRUKCE

► Odvlhčovač FIG. 1

1. Držadlo
2. Kontrolní panel
3. Kolečko
4. Nádržka na kondenzát
5. Panel nádržky
6. Mřížka filtru
7. Počítadlo hodin

Air inlet – Výstup vzduchu

Air outlet - Výfuk vzduchu

ZAPÍNÁNÍ:

- Zapojte zástrčku do sítě, ozve se charakteristický zvuk.
- Zmáčknete tlačítko „ZAP/VYP“, rozsvítí se ukazatel práce zařízení a displej s nastavenou hodnotou vlhkosti. Počáteční nastavená hodnota je 60% a po 3 sekundách na displeji se ukáže současná hodnota vlhkosti.
- Použitím tlačítek zvýšení nebo snížení vlhkosti nastavíte požadovaný stupeň vlhkosti. Je-li nastavený stupeň vlhkosti o 3% nižší než aktuální vlhkost v místnosti zařízení spustí odvlhčování; je-li nastavený stupeň o 3% vyšší než aktuální vlhkost zařízení zastaví odvlhčování.
- Je-li nastavený stupeň vlhkosti nižší než 30% zařízení pracuje v režimu nepřetržité práce, na displeji je hlášení „CO“.

VYPÍNÁNÍ:

- Během práce zařízení zmáčknete tlačítko „ZAP/VYP“. Zařízení se zastaví a ukazatele zhasnou.

POZNÁMKY:

- Je-li nastavený stupeň vlhkosti vyšší než aktuální vlhkost, zařízení nespustí odvlhčování.

připravený bod na pravé straně stroje (FIG. 19, 20).

CZ ►► 4. ÚDRŽBA A BEZPEČNOST

► FIG. 3

Nepoužívejte prodlužovací kabely ani adaptéry. Nebezpečí vzniku požáru, záření nebo úrazu elektrickým proudem.

► FIG. 4

Neumísťujte zařízení vedle radiátorů nebo jiných tepelných zdrojů. Nebezpečí roztavení nebo zapálení zařízení.

► FIG. 5

Nepoužívejte zařízení v místech ohrožených přímým působením slunečního záření, větrem nebo deštěm (používejte pouze v interierech)

► FIG. 6

V případě jakékoliv pohybnosti (např. emise vůně nebo spalování) vypnete zařízení o odpojte od zdroje napájení. Nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiných problémů.

► FIG. 7

může způsobit poškození a v důsledku může dojít k úrazu elektrickým proudem.

► FIG. 13

Ochrana filtru. Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte uschovejte filtr ve foliovém sáčku.

► FIG. 14

Nepoužívejte zařízení v blízkosti vody. Vniknutí vody dovnitř zařízení může způsobit poškození a v důsledku může dojít k úrazu elektrickým proudem.

► FIG. 15

Tato jednotka je vhodná pro napájecí napětí 220-240V/~50Hz Používání jiných zdrojů napájení může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.

► FIG. 16

Chraňte šňůru proti poškození. Na šňůru nestavějte žádné těžké předměty, neohřívejte a netahejte kabel. Nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

► FIG. 17

Zástrčku očistíte a správně zapojte. Pokud zá-

případě, že zařízení pracuje ve velmi prašném prostředí lze čistit filtr raz za týden, dokonce i každý den. Pro čištění odšroubujte přední kryt (ze strany vodní nádrže). V nutných případech mírně filtr poklepte, větší nečistoty odstraníte vysavačem nebo umyjte filtr ve vlažné vodě (s přídavkem přírodní detergentů < 40%) a osušte.

►► 6. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

ZAŘÍZENÍ NEFUNGUJE

► Příčina

1. Chybí napájení
2. Zařízení vypnuté
3. Zástrčka není v zásuvce.
4. Poškozená pojistka
5. Plná nádrž.

► Řešení

1. Zapněte napájení
2. Zapněte zařízení
3. Zastrčte zástrčku
4. Vyměňte pojistku
5. Vyprázdněte nádržku a umístěte v správné pozici

2. Zacpaný filtr

► Řešení

1. Dejte zařízení do stabilní polohy
2. Vyčistěte filtr.

► Pokud kterékoliv uvedený závady nejste schopni odstranit sami kontaktujte se na prodejce nebo dodavatele. Je přísně zakázáno demontování zařízení (kromě čištění filtru).

► Při spuštění a zastavování zařízení emituje zvuk způsobený oběhem chladicí látky. Je to normální jev a nelze její hodnotit jako závadu.

► Teplý vzduch, který proudí z odvodu vzduchu je normální jev.

KÓD ZÁVADY:

Zařízení automaticky rozezná druh závady a displeji vlhkosti zobrazí její kód.

KKÓD ZÁVADY E1

► Snímač vlhkosti

KÓD ZÁVADY E2

► Snímač v obvodu chladicí látky

BEDIENUNGSANLEITUNG

1...	<i>VOR INBETRIEBNAHME</i>
2...	<i>AUFBAU</i>
3...	<i>BEDIENUNG</i>
4...	<i>WARTUNG UND SICHERHEIT</i>
5...	<i>INFORMATIONEN ÜBER DEN BETRIEB DER ANLAGE</i>
6...	<i>BEHEBUNG VON STÖRUNGEN</i>
7...	<i>ZUBEHÖREN</i>

►► 1. VOR INBETRIEBNAHME

- die Trocknungsanlage sollte immer senkrecht transportiert werden
- man darf die Anlage nicht abschalten, indem man das Kabel zieht
- man darf die Anlage nicht ein- und ausschalten, indem man den Stecker in die / aus der Steckdose steckt / herauszieht
- die Anlage vorsichtig transportieren, um das Netzkabel nicht zu beschädigen
- die Finger oder andere Gegenstände in das Gitter nicht einlegen
- nicht zulassen, dass Kinder auf die Anlage steigen, sich setzen oder stehen

Die Einheit darf nur gehandhabt werden, wenn der Kanister des Kondenswassers zuvor entleert wurde, und in jedem Fall ist es **IMMER NOTWENDIG**, den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, bevor das Gerät bewegt wird. Falls versehentlich Wasser auf das Gerät gegossen wird, muss die Einheit sofort ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden, dann darf sie erst nach acht Stunden wieder eingeschaltet werden.





Das technische Handbuch lesen.



Gefahr von entflammbarem Material.



ACHTUNG: Es ist streng verboten, die an der Einheit vorhandene Sicherheitsbeschilderung zu entfernen.

KÜHLKREISLAUF

das in diesem Gerät verwendete Kühlgas ist R-454c. Der Kühlkreislauf wurde den geltenden Normen entsprechend realisiert.



Gefahr von entflammbarem Material.

Diese Einheit ist hermetisch versiegelt und enthält das fluorierte Gas R-454c GWP = 146.

►► 2. AUFBAU

► Lufttrockner FIG. 1

1. Haltegriff
2. Bedienpult
3. Rad

pro Sekunde.

► Taste Speicher: nach dem Drücken der Taste Speicher leuchtet die Anzeige der Speicheraktivierung nach der Stromabschaltung. Das wiederholte Drücken der Taste verursacht Deaktivierung des Speichers und Abschalten der Speicheranzeige.

EINSCHALTEN:

► Schließen Sie die Anlage an die Steckdose an, es ist ein charakteristisches Geräusch zu hören.

► Drücken Sie die Taste "EIN/AUS", es leuchtet die Anzeige Betrieb und das Display mit eingestelltem Feuchtigkeitsstand. Die Anfangseinstellung beträgt 60% und nach 3 Sekunden zeigt das Display den aktuellen Feuchtigkeitsstand an.

► Die Taste für die Verringerung oder Erhöhung der Feuchtigkeit drücken und den gewünschten Stand einstellen. Wenn der eingestellte Feuchtigkeitsstand um 3% kleiner ist als der aktuelle Stand, beginnt die Anlage den Betrieb; wenn der eingestellte Stand um 3% höher ist als der aktuelle Stand, unterbricht die Anlage den Betrieb.

► Wenn der eingestellte Feuchtigkeitsstand um 30% kleiner ist, arbeitet die Anlage im dauernden Betrieb und das Display zeigt "CO" an.

kehr der Stromversorgung.

► Die Feuchtigkeitsanzeige zeigt die Feuchtigkeit im Bereich von 30% bis 90% an.

► Falls die Anlage eine Zeit lang nicht benutzt wird, ist der Stecker aus der Steckdose heraus-zuziehen.

FESTER AUSLASS:

► Lassen Sie den Wassertank im Gerät, schließen Sie die Ablaufleitung an, ziehen Sie die Ablaufleitung aus der rechten Seite der Maschine (FIG. 19, 20).

►► 4. WARTUNG UND SICHERHEIT

► FIG. 3

Keine Verlängerungsschnurre und Adapter einsetzen. Es kann zum Brandgefahr oder zur Stromverletzung.

► FIG. 4

Die Anlage nicht in die Nähe von Öfen und Heizung stellen. Es kann zur Schmelz- oder Brandgefahr führen.

► FIG. 5

Die Anlage nicht an Plätzen stellen, die den Sonnenstrahlen, dem Wind oder Regen ausgesetzt sind. (nur in Räumen gebrauchen)

läuft das Wasser aus und verursacht Schäden. Solche Schäden können Stromverletzung zur Folge haben.

► FIG. 13

Absicherung des Filters. und verursacht Schäden. Solche Schäden können Stromverletzung zur Folge haben.

► FIG. 14

Die Anlage nicht in der Wassernähe benutzen. Kontakt mit Wasser kann zur Beschädigung der Anlage und Stromverletzung führen.

► FIG. 15

Die Anlage ist für die Spannung von 220-240V/~50Hz geeignet. Die Benutzung anderer Spannungsquelle kann zum Brand oder zur Stromverletzung führen.

► FIG. 16

Das Kabel vor Beschädigungen schützen. Keine schweren Gegenstände auf das Kabel stellen. Das Kabel nicht erwärmen oder ziehen. Es kann zum Brand oder zur Stromverletzung führen.

► FIG. 17

Den Stecker reinigen und richtig anschließen. Wenn der Stecker nicht richtig befestigt ist, kann es zur Stromverletzung führen.

► FIG. 18

Den Stecker nicht zum Abschalten der Anlage be-

Bei Bedarf kann man auf den Filter leicht klopfen, einen Staubsauger benutzen oder mit warmem sauberem Wasser spülen (mit neutralen Detergenzien $\leq 40\%$), und dann trocknen.

►► **6. BEHEBUNG VON STÖRUNGEN**

ANLAGE FUNKTIONIERT NICHT

► Analysis

1. Keine Stromversorgung
2. Anlage ausgeschaltet
3. Stecker nicht eingesteckt
4. Sicherung verbrannt
5. Behälter voll

► Solution

1. Stromversorgung anschließen
2. Anlage einschalten
3. Stecker einstecken
4. Sicherung austauschen
5. Den Behälter entleeren und montieren

ENTFROSTEN NICHT AUSREICHEND

► Analysis

1. Filter verstopft
2. Ein- oder Auslauf gesperrt
3. Tür oder Fenster offen

► Falls eine der oben genannten Störungen nicht zu beheben ist, ist der Lieferant oder Händler zu kontaktieren. Man darf die Anlage nicht selbstständig demontieren (betrifft nicht die Reinigung des Filters).

► Beim Ein- und Ausschalten emittiert die Anlage Geräusche, die sich aus der Kühlmittelzirkulationen ergeben. Es ist eine normale Erscheinung und soll nicht als Störung behandelt werden.

► Die aus dem Auslauf strömende Luft ist eine normale Erscheinung.

STÖRUNGSCODES:

Die Anlage analysiert Störungen automatisch und zeigt den Störungscode auf der Feuchtigkeitsanzeige an.

STÖRUNGSCODES E1

► Feuchtigkeitssensor

STÖRUNGSCODES E2

► Kältemittelsensor

►► **7. ZUBEHÖREN**

Der Entfeuchter ist angestellt, um mit der Wasserpumpe zu arbeiten, die an Stelle des Wasser-

INDHOLD

1...	FØR BRUG
2...	OPBYGNING
3...	BETJENING
4...	VEDLIGEHODELSE OG SIKKERHED
5...	OPLYSNINGER OM ENHEDENS ARBEJDE
6...	FJERNELSE AF FEJL
7...	TILBEHØR


►► 1. FØR BRUG

- enheden bør altid transporteres i opretstående stilling
- man må ikke slå strømmen fra eller trække kablet
- man må ikke tænde eller slukke enheden ved at indsætte eller trække stikket fra stikkontakten
- enheden skal flyttes med forsigtighed for ikke at beskadige netledningen
- put ikke fingre eller andre genstande i gitteret
- lad ikke børn sidde eller stå på enheden
- før vedligeholdelse eller reparation af enheden bør den afbrydes fra strømmen

det ved et uheld spildes vand på apparatet, skal enheden straks slukkes og dets strømforsyning afbrydes, og kan ikke tændes før der er gået otte timer.



⚠ GIV AGT: Apparatet indeholder kølemidlet R-454c: denne gas er antændelig. Påfyldningsmængden angives i datatabel-

 **GIV AGT:** Det er strengt forbudt at fjerne enhedens sikkerhedsskilte.

KØLEKREDSLØB

Kølemidlet, som bruges i disse enheder, er R-454c. Kølekredsløbet er fremstillet i overensstemmelse med de gældende love.



Fare antændeligt materiale.

Denne enhed er hermetisk forseglet og indeholder fluorholdig gas R-454c GWP= 146.

►► 2. OPBYGNING

► Luftaffugter FIG. 1

1. Håndtag
2. Betjeningspanel
3. Hjul
4. Vandbeholder
5. Tankpanel
6. Filtergitter
7. Timetælleren

Air inlet - luftindtaget

Air outlet – luftafgangen

op med angivelse af aktivering af hukommelsen, når strømmen er slukket. Når man trykker på knappen igen hukommelsen bliver deaktiveret og hukommelsesviseren bliver slukket.

TÆNDING:

► Tilslut enheden til en stikkontakt, der vil forekomme en speciel lyd.

► Tryk på „TÆND / SLUK“ arbejdsviseren vil tænde og luftfugtighedsviser vil også lyse. Første indstilling er på 60% og efter 3 sekunder fugtighedsviseren vil vise det aktuelle niveau af fugtigheden.

► Tryk på opsætningsknappen eller nedsætningsknappen for at vælge det ønskede fugtighedsniveau. Hvis den indstillede luftfugtighed er omkring 3% lavere end den nuværende, vil enheden begynder at arbejde, hvis niveauet er sat til 3% højere end den nuværende, enheden vil ikke fungere.

► Hvis den indstillede luftfugtighed er lavere end 30%, enheden arbejder i kontinuerlig drift og displayet viser meddelelsen: „CO“.

DEAKTIVERING:

► Tryk på „TÆND/ SLUK“ under enhedens drift.

► Hvis man ikke bruger enheden i længere tid, stikket bør fjernes fra stikkontakten.

KONTINUERLIG AFTAPNING:

► Lad vandtanken sidde, tilslut vandslangen, og træk vandslangen ud fra højre side af affugteren (FIG. 19, 20).

►► 4. VEDLIGEHOLDELSE OG SIKKERHED

► FIG. 3

Brug ikke forlængerledninger eller adaptere. Dette kan forårsage brand, elektrisk stød eller stråling

► FIG. 4

Udstyr bør ikke placeres ved siden af ovne eller varmeapparater. Dette kan forårsage smeltning eller antændelse af enheden.

► FIG. 5

Enheden bør ikke være et sted, der udsættes for direkte sol, vind eller regn. (kun til indvendigt brug)

► FIG. 6

I tilfældet af eventuelle problemer (f.eks. emission af lugte eller forbrænding), skal enheden

trisk stød.

► FIG. 13

Filterbeskyttelse. Hvis du deaktiverer enheden for længere periode, gem filterbeskyttelsen i en plastikpose.

► FIG. 14

Du må ikke bruge enheden i nærheden af vand. Oversvømmelse af enheden kan forårsage skade, hvilket kan resultere i elektrisk stød.

► FIG. 15

Enheden er konstrueret til en forsyningsspænding på 220-240V / ~50Hz. Brug af anden strømkilde kan resultere i brand eller elektrisk stød.

► FIG. 16

Beskyt kablet mod skader. Man må ikke stille tunge genstande på ledningen, heller ikke opvarme eller hive i den. Dette kan medføre brand eller elektrisk stød.

► FIG. 17

Rens stikket og tilslut ordentligt til stikkontakten. Hvis stikket sidder ikke godt fast, kan det medføre til et elektrisk stød.

► FIG. 18

Brug ikke stikket som afkobling. Dette kan forårsage brand eller elektrisk stød.

også vaskes med varmt vand (skal indeholde neutralt rengøringsmiddel $\leq 40\%$), og derefter tørres.

►► 6. FJERNELSE AF FEJL

ENHEDEN FUNGERER IKKE

► Analyse

1. Ingen strøm
2. Enheden er slukket
3. Stikket er koblet fra
4. Afbrændt sikring
5. Fuld vandtank

► Løsning

1. Tænd for strømmen
2. Tænd enheden
3. Sæt stikket i stikkontakten
4. Udskift sikringen
5. Hæld vandet fra og sæt vandtanken

AFRIMNINGEN IKKE TILSTRÆKKELIGT

► Analyse

1. Blokeret filtret
2. Blokeret luftindløbet og udløbet

► Hvis du ikke kan fjerne nogen af disse fejl på egen hånd, bør du kontakte din forhandler eller producenten. Man må ikke skille enheden selv (gælder ikke for rengøring af filtret).

► Når du starter og stopper enheden udsendes en lyd, som følge af cirkulation af kølevæsken. Dette er normalt og bør ikke betragtes som en fejl.

► Varm luft slipper ud af luftudløbet på enheden og dette er normalt.

FEJLKODER:

automatisk analyserer fejlen og fejlkode vises på displayet af fugtighed.

FEJLKODER E1

► Fugtføler

FEJLKODER E2

► Føler i kølemiddelsystemet

►► 7. TILBEHØR

Affugteren er lavet til at kunne arbejde med installeret vandpumpe, i stedet for vandtank. Stik-

KASUTAMISE JUHEND

1...	ENNE KASUTAMIST
2...	EHITUS
3...	KASUTAMINE
4...	HOOLDUS JA OHUTUS
5...	MÄRKUSED SEADME TÖÖ KOHTA
6...	HÄIRETE KÕRVALDAMINE
7...	LISAVARUSTUS

►► 1. ENNE KASUTAMIST

- õhukuivatit tuleb transportida püstises asendis
- ärge katkestage toidet juhtmest tõmmates
- ärge lülitage seadet sisse või välja pistikut seinakontakti sisse pannes või välja võttes
- transportige seadet ettevaatlikult, et mitte kahjustada toitejuhet
- ärge pange näppe või muid esemeid võresse
- ärge lubage lastel seadmele ronida, istuda või sellel seista
- enne hooldamist või parandustöid eemaldage seade toitest

on **ALATI VAJA** pistik pistikupesast eemaldada enne seadme teisaldamist. Kui seadmele võib kogemata sattuda vett, tuleb seade viivitamatult välja lülitada ja toiteallikast lahti ühendada, ning selle saab sisse lülitada alles pärast kaheksa tunni möödumist.





Lugege tehnilist kasutusjuhendit.



Tuleohtliku materjali oht.



TÄHELEPANU: Seadmetes olevate ohumärkide eemaldamine on rangelt keelatud.

KÜLMUTUSRING

Nendes seadmetes kasutatav külmutusgaas on R-454c. Külmutusring on valmistatud vastavalt kehtivatele standarditele.



Tuleohtliku materjali oht.

See seade on hermeetiliselt suletud ja sisaldab fluoritud gaasi R-454c GWP = 146.

►► 2. EHITUS

► Kuivati FIG. 1

Ühekordne vajutamine nupule “Niiskuse Vähendamine ja Suurendamine” põhjustab niiskuse vähenemise või suurenemise 1% võrra. Nupu hoidmine põhjustab 5 protsendilise muutuse sekundis.

► Nupp Mälu: pärast nupule Mälu vajutamist hakkab põlema näitur, mis signaliseerib mälu tegevust pärast toite katkestamist. Uus vajutamine nupule põhjustab mälu funktsiooni väljalülitamise.

SISSELÜLITAMINE:

► Ühendage seade kontakti, seade signaliseerib selle iseloomuliku heliga.

► Peale nupule “ON/OFF” vajutamist hakkab põlema seadme töötamise näitur ja seatud niiskuse astet näitav displei. Algne seade on 60% ja pärast 3 sekundit näitab displei kehtivat niiskustaset.

► Vajutage niiskuse vähendamise või suurendamise nupule, et valida soovitud niiskustase. Kui reguleeritud niiskustase on 3% võrra madalam hetketasemest, hakkab seade tööle; kui reguleeritud aste on 3% madalam hetketasemest, katkestab seade töötamise.

► Kui reguleeritud niiskustase on madalam

► Pärast mälu nupule vajutamist hakkab kontroller registreerima kehtivat niiskustaset isegi pärast toite väljalülitamist. Seade alustab pärast toite ühendamist tööd eelnevas režiimis.

► Niiskuse displei näitab niiskust alates 30% kuni 90%.

► Kui seadet ei kasutata pikemat aega, tuleb pistik seinakontaktist välja võtta.

PIDEV ÄRAJUHTIMINE:

► Jätke veemahuti seadmesse, ühendage voolik väljalaskekraaniga ning tõmmake vooliku ots seadme paremast küljest välja (FIG. 19, 20).

►► 4. HOOLDUS JA OHUTUS

► FIG. 3

Ärge kasutage pikendusjuhtmeid, releesid ega adaptereid. See võib põhjustada tulekahju, kiirgust või elektrilööki.

► FIG. 4

Ärge paigutage seadet ahjude ja radiaatorite lähedusse. See võib põhjustada seadme sulamise või Grozi isegi põlema hakkamise.

► FIG. 5

iseseisvalt. See võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.

► FIG. 12

Seade peab seisma kindlal alusel. Seadme ümberkukkumisel voolab välja vesi, tekitades kahjustusi. Need omakorda võivad põhjustada elektrilööki.

► FIG. 13

Filtri kaitsmine. Kui lülitate seadme välja pikemaks ajaks, pange filter kilekotti.

► FIG. 14

Ärge kasutage seadet vee läheduses. Seadme kokkupuude veega võib seda kahjustada, mis tekitab elektrilöögi ohu.

► FIG. 15

Kasutage standardset vooluallikat 220-240V/~50Hz. Muu allika kasutamine võib põhjustada tulekahju või elektrilööki.

► FIG. 16

Kaitske juhet kahjustuste eest. Ärge pange juhtme peale raskeid asju, ärge soojendage ega tõmmake juhtmest. Tulekahju või elektrilöögi oht!

► FIG. 17

Puhastage pistik ja ühendage see korralikult. Kui pistik ei ole hästi kinnitatud, tekib elektrilöö-

on kõrge, tuleb puhastada filtrit kord nädalas või isegi iga päev. Filtri puhastamiseks eemaldage eesmine paneel (veemahuti poolt). Vajadusel koputage kergelt filtrile, suurema prahi eemaldamiseks kasutage tolmuimejat või peske filtrit sooja veega (neutraalsete detergentidega ≤40%) ja kuivatage.

►► 6. HÄIRETE KÕRVALDAMINE

SEADE EI TÖÖTA

► Põhjus

1. Toite katkestus
2. Seade on välja lülitatud
3. Pistik on välja võetud
4. Kaitse läbi põlenud
5. Mahuti on täis

► Lahendus

1. Lülitage sisse toide
2. Lülitage seade sisse
3. Ühendage pistik
4. Vahetage välja kaitse
5. Tühjendage mahuti ja paigaldage uuesti

KUIVATAMINE EI OLE PIISAV

► Lahendus

1. Korrigeerige seadme asendit
2. Puhastage filter

► Kui eelnimetatud häired ei ole võimalik kõrvaldada iseseisvalt, kontakteeruge tarnija või müüjaga. Ärge monteerige seadet lahti iseseisvalt (see ei puuduta filtri puhastamist).

► Seadme töölepanemisel ja töö katkestamisel tekitab ta helisid, mida põhjustab jahutusvahendi ringlemine. See on normaalne nähtus, mitte tehniline häire.

► Seadme väljalaskeavast väljuv soe õhk on normaalne nähtus.

HÄIRETE KOODID

Seade leiab automaatselt häire põhjuse ja signaliseerib häire koodiga niiskuse displeil.

HÄIRE KOOD E1

► Niiskuse tajur

HÄIRE KOOD E2

► Jahutusvahendi süsteemi tajur

►► 7. LISAVARUSTUS

Õhukuivati on seadistatud töötama koos vee-pumbaga, mis asetatakse veenõu asemele. Pumba pistikupesa asub veenõu osas.

INDICE

1...	ANTES DE UTILIZAR EL APARATO
2...	CONSTRUCCIÓN
3...	CÓMO MANEJAR
4...	MANTENIMIENTO Y SEGURIDAD
5...	INFORMACIÓN ACERCA DEL FUNCIONAMIENTO DEL APARATO
6...	DIAGNOSTICAR LOS PROBLEMAS
7...	ACCESORIOS

►► 1. ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

- El deshumidificador debería ser transportado siempre en la posición vertical
- No se debe desenchufar el aparato tirando del cable
- No se debe encender o apagar el aparato metiendo y sacando la clavija en el enchufe
- Hay que desplazar el aparato con precaución para no dañar el cable alimentador
- No se deben introducir los dedos ni otros objetos en la parrilla
- No se debe permitir a los niños que se sienten suban encima del aparato

ordenadores, medidores, aparatos de comunicación, medicamentos y archivos de la humedad, la corrosión y el moho.

La unidad solo puede moverse después de haber vaciado el tanque de la condensación y SIEMPRE ES NECESARIO quitar el enchufe de la toma, antes de mover el equipo. Si sale agua accidentalmente y cae en el equipo, la unidad debe apagarse de inmediato y debe desconectarse de la corriente, se podrá encender cuando hayan transcurrido ocho horas.





Lea el manual del usuario.



Lea el manual técnico.



Peligro material inflamable.



ATENCIÓN: Está terminantemente prohibido quitar las señales de seguridad que lleva la unidad.

CIRCUITO FRIGORÍFICO

El gas refrigerante utilizado en estas unidades es el R-454c. El circuito frigorífico está realizado conforme a las normas vigentes.



Peligro material inflamable.

Esta unidad está sellada herméticamente y contiene el gas fluorurado R-454c = 146.

Mantener el botón pulsado provocará el salto de cada 5 puntos de porcentaje por segundo.

► El botón memoria: al pulsar el botón de la memoria se encenderá el indicador que señala la activación de la memoria cada vez que se desconecte la alimentación eléctrica. Pulsando el mismo botón por segunda vez se desactivará de la memoria y se apagará el indicador de la memoria.

ENCENDIDO:

► Enchufa el aparato a la red eléctrica. Se oirá un sonido muy característico.

► Pulsar el botón “ENC./APAG.”, se encenderá el indicador de trabajo del aparato y el visualizador indicando el nivel de humedad establecido. El ajuste inicial es de 60% y pasados 3 segundos el visualizador indicará el nivel de humedad actual.

► Pulsar el botón para subir o bajar la humedad para elegir el nivel deseado. Si el nivel de la humedad seleccionado es un 3% más bajo que el nivel actual el aparato empezará a funcionar; si el nivel seleccionado es un 3% más alto que el actual el aparato se parará.

► Si el nivel seleccionado es más bajo que el 30%, el aparato funcionará de modo continuo y el visualizador mostrará el mensaje “CO”.

ES

►► 2. CONSTRUCCIÓN

tomáticamente.

► Tras pulsar el botón de la memoria, el controlador va a registrar la humedad actual, incluso después de cortar la alimentación eléctrica. El aparato va a trabajar en el modo anterior hasta que vuelva la conexión con la red.

► El visualizador de la humedad va a mostrar la humedad con los valores entre 30% y 90%.

► Si el aparato no va a utilizarse durante una temporada hay que desenchufarlo de la red eléctrica.

ES

VACIADO CONTINUO:

► Dejar el depósito adentro, conectar el tubo y pasarlo por la derecha del aparato (FIG. 19, 20).

►► 4. MANTENIMIENTO Y SEGURIDAD

► FIG. 3

No utilizar alargadores ni adaptadores. Puede provocar un incendio, insolación o descarga eléctrica.

► FIG. 4

No se debe colocar el aparato cerca de hornos o radiadores. Aumenta el riesgo de fundición o del incendio del aparato.

► FIG. 5

No se debe reparar ni desenchufar el aparato por su cuenta. Puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.

► FIG. 12

El aparato tiene que ser estable. Si se cae va a perder agua causando daños. Estos daños pueden provocar una descarga eléctrica.

► FIG. 13

Asegurar el filtro. Si apagas el aparato para una temporada más larga guarda el filtro en una bolsa de plástico.

► FIG. 14

No se debe utilizar al aparato en las proximidades del agua. El aparato mojado puede causar daños lo cual puede provocar una descarga eléctrica.

► FIG. 15

El aparato es apto para la tensión de alimentación de 220-240V/~50Hz. Utilizar otro tipo de fuente de alimentación puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.

► FIG. 16

Proteger el cable contra los daños. No colocar objetos pesados sobre el cable, no calentarlo ni tirar de él. Puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.

► FIG. 17

Limpiar la clavija y enchufarla correctamente. Si

menos una vez al mes. En el caso de que haya mucha cantidad de polvo en el aire habrá que limpiar el filtro una vez a la semana o incluso todos los días. Para limpiar el filtro hace falta destornillar el panel frontal (desde la parte donde se encuentra el depósito de agua). En el caso de que fuera necesario hay que golpear suavemente el filtro, utilizar la aspiradora para eliminar las partículas más grandes de la suciedad o aclarar el filtro con agua templada (con detergentes neutros $\leq 40\%$), y a continuación secarlo.

►► 6. DIAGNOSTICAR LOS PROBLEMAS

EL APARATO NO FUNCIONA

► Análisis

1. Falta corriente eléctrica
2. Aparato apagado
3. Clavija desenchufada
4. Fusil quemado
5. Depósito lleno

► Solución

1. Encender la corriente eléctrica
2. Encender el aparato
3. Enchufar la clavija

RUIDOS EXTRAÑOS

► Análisis

1. El aparato está en una posición inestable
2. El filtro obstruido

► Solución

1. Colocar el aparato en una posición estable
2. Limpiar el filtro

► Si no se puede arreglar alguno de los problemas mencionados por su cuenta hay que contactar con el distribuidor o el vendedor. No se debe desmontar el aparato por su cuenta (a excepción del filtro para limpiarlo).

► Mientras encendemos y apagamos el aparato, este emite sonidos provocados por la circulación de la sustancia refrigeradora. Es un fenómeno normal y no debería considerarse como error.

► El aire caliente que sale de la salida de aire es un fenómeno normal.

LOS CÓDIGOS DE LOS ERRORES:

El aparato analiza los problemas automáticamente y muestra su código de error en el visualizador de la humedad.

CÓDIGO DEL ERROR E1

► Indicador de la humedad

SISÄLTÖ


1...	ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA
2...	RAKENN
3...	KÄYTTÖ
4...	HUOLTO JA TURVALLISUUS
5...	KÄYTTÖSUOSITUKSET
6...	VIANETSINTÄ
7...	LISÄVARUSTEET

FI ►► 1. ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

- kuivainta tulee kuljettaa aina pystyasennossa
- laitetta ei saa kytkeä sähköverkosta irti sähköjohdosta vetämällä
- ei saa kytkeä laitetta pois päältä tai päälle irrottamalla tai kytkemällä sen pistoke pistorasiin.
- laitetta on siirrettävä varovasti, välttämällä sähköjohdon vaurioitumista
- älä kurota sormia tai muita esineitä puhaltimen säleikköön
- lapset eivät saa kiipeillä, istua tai seisoa laitteen päällä

Laitetta voidaan siirtää vasta, kun kondenssisäiliö on tyhjennetty, ja joka tapauksessa pistoke **ON AINA** irrotettava pistorasiasta ennen laitteen siirtämistä. Jos laitteeseen roiskuu vahingossa vettä se on sammutettava välittömästi ja irrotettava virtalähteestä, ja se voidaan kytkeä päälle vasta kun kahdeksan tuntia on kulunut.



 **HUOMIO:** On ehdottomasti kiellettyä poistaa yksikössä olevia varoitusmerkkejä.

JÄÄHDYTYSPIIRI

Näissä yksiköissä käytetty kylmäaine on R-454c. Jäähdytyspiiri on rakennettu voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Syttyvän materiaalin vaara.

Tämä yksikkö on ilmatiivis ja sisältää fluori-kaasua R-454c GWP = 146.

►► 2. RAKENN

► Kuivain FIG. 1

1. Kahva

2. Ohjauspaneeli

3. Pyörä

4. Vesisäiliö

5. Säiliön paneeli

6. Suodattimen

7. Tuntilaskuri

Air inlet - Ilman tuloaukko

Air outlet - Ilman poistoaukko

PÄÄLLE:

► Kytke laite sähköverkkoon, jolloin se antaa merkkiään.

► Paina pääkytkin. Tällöin käyttötilailmaisin ja kosteustietojen näyttö kytkeytyy päälle. Kosteusarvon alkuasetus on 60%. 3 sekunnin kuluttua näyttö kytkeytyy päälle ja näyttää todellisen kosteusarvon.

► Paina kosteusarvon suurentamis- tai pienentämissä painiketta halutun kosteustason asettamiseksi. Mikäli asetettu kosteusarvo on todellista kosteutta 3% pienempi, laite käynnistyy; mikäli asetettu kosteusarvo on todellista kosteutta 3% suurempi, laite pysähtyy.

► Asetettu kosteusarvon ollessa alle 30%, laite toimii jatkuvasti ja näytöltä näkyy COilmoitus.

SAMMUTTAMINEN:

► Paina pääkytkin laitteen ollessa käynnissä. Laite pysähtyy ja ilmaisimet sammuvat.

HUOM:

► Mikäli kosteusarvo on todellista kosteutta suurempi, laite ei käynnisty.

► Vesisäiliön täyttyessä sen ilmaisin kytkeytyy

(FIG. 19, 20).

►► 4. HUOLTO JA TURVALLISUUS

► FIG. 3

Älä käytä jatkojohtoja tai adaptereita. Näin aiheutuu tulipalo-, säteily- tai sähköiskuvaara.

► FIG. 4

Laitetta ei saa asettaa pattereiden tai lämmityslaitteiden viereen. Näin aiheutuu laitteen vaurioitumis- tai syttymisvaara.

FI

► FIG. 5

Laitetta ei saa jättää auringonsäteilylle, tuulelle ja sateille alttiiksi. (ainoastaan sisäkäyttöön)

► FIG. 6

Ongelmien esiintyessä (esim. savumainen haju tai poltetu materiaali) laite on sammutettava ja kytkettävä sähköverkosta irti. Näin aiheutuu tulipalo- ja sähköiskuvaara tai muita ongelmia.

► FIG. 7

Älä käytä laitetta sellaisessa paikassa, jossa se voi joutua kemikaalien vaikutukselle alttiiksi. Se voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen ja vuodon.

dempiaikaisesti, laita suodatin muovipussiin.

► FIG. 14

Laitetta ei saa käyttää veden lähellä. Mikäli laitteen sisään pääsee vettä, syntyy sähköiskuvaara.

► FIG. 15

Laite toimii 220-240V/~50Hz -jännitteellä. Muiden virtalähteiden käytöstä voi aiheutua tulipalo- tai sähköiskuvaara.

► FIG. 16

Suojaa johtoa vaurioitumiselta. Älä laita raskaita esineitä syöttöjohdon päälle. Älä lämmitä tai vedä johdosta. Näin aiheutuu tulipalo tai sähköiskuvaara.

► FIG. 17

Puhdista pistoke ja kytke se oikein. Mikäli pistoke ei ole tukevasti kytketty pistorasiaan, siitä aiheutuu sähköiskuvaara.

► FIG. 18

Älä käytä pistoketta laitetta pois päältä kytkemiseksi. Näin aiheutuu tai sähköiskuvaara.

►► 6. VIANETSINTÄ

LAITE EI TOIMI

► Mahdollinen syy

1. Ei virransyöttöä
2. Laite kytketty pois päältä
3. Pistoke irrotettu irti
4. Poltettu sulake
5. Vesisäiliö täynnä

► Ratkaisu

1. Kytke virransyöttö
2. Kytke laite päälle
3. Kytke pistoke
4. Vaihda sulake
5. Tyhjennä ja asenna vesisäiliö uudelleen

RIITTÄMÄTÖNKUIVAUSTEHOKKUUS

► Mahdollinen syy

1. Tukkeutunut suodatin
2. Estetty tulo- tai poistoaukko
3. Ovi tai ikkuna auki
4. Jäähdytysnesteen vuoto

► Ratkaisu

1. Puhdista suodatin

suodattimen puhdistus).

► Laitteen käynnistys- ja sammutusaikana se voi pitää jäähdytysnesteen kierrosta aiheutuvaa ääntä. Se on normaali ilmiö eikä sitä tule katsoa viaksi.

► Poistoaukosta tuleva lämmin ilma myös kuuluu laitteen normaaliin toimintaan.

VIRHEKOODIT

Laite analysoi automaattisesti kaikki viat ja näyttää virhekoodin kosteustietojen näytöllä.

VIRHEKOODI E1

► Kosteusanturi

VIRHEKOODI E2

► Jäähdytysnestejärjestelmän anturi

►► 7. LISÄVARUSTEET

Ilmankuivaimen vedenpoisto voidaan muuttaa pumpputoimiseksi –vesipumpulla (asennetaan vesisäiliön tilalle). Pumpun sähköpistoke sijaitsee kuivaimen rungon sisällä.



HUOMIO: Laite sisältää ympäristölle vaa-

TABLE DES MATIÈRES

1...	AVANT DE COMMENCER A UTILISER
2...	CONSTRUCTION
3...	EXPLOITATION
4...	MAINTENANCE ET SECURITE
5...	INFORMATIONS SUR LA MARCHE DE L'APPAREIL
6...	ELIMINATION DE DÉTÉRIORATIONS
7...	ACCESSOIRES

►► 1. AVANT DE COMMENCER A UTILISER

FR

- le déshumidificateur doit toujours être transporté en position verticale
- il est interdit de couper l'alimentation en tirant le câble
- il est interdit d'allumer ou d'éteindre l'appareil en branchant ou débranchant le câble de la prise de contact
- il faut déplacer l'appareil avec précaution pour ne pas endommager le câble d'alimentation
- il est interdit de mettre les doigts ou d'autres objets dans la grille
- il faut interdire aux enfants de monter, de s'as-

les entrepôts, dans les salles de bain, etc. en protégeant les appareils, les ordinateurs, les appareils de mesure, les appareils de communication, les médicaments et les archives contre l'humidité, la corrosion et la moisissure.

L'unité ne peut être manutentionnée qu'après avoir vidé le réservoir des condensats et dans tous les cas, IL FAUT TOUJOURS enlever la fiche de la prise avant de déplacer l'appareil. Si de l'eau est accidentellement versée sur l'appareil, il faut l'éteindre immédiatement et le débrancher du secteur, il ne pourra pas être rallumé avant huit heures.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

L'unité reporte les signaux de sécurité suivants qu'il faut respecter :



Lire le manuel utilisateur.



Lire le manuel technique.



Danger de matériau inflammable.



ATTENTION : Il est strictement interdit d'enlever la signalétique de sécurité sur les unités.

CIRCUIT DE RÉFRIGÉRATION

Le gaz réfrigérant utilisé dans ces unités est le R-454c. Le circuit de réfrigération est réalisé conformément aux normes en vigueur.



Danger de matériau inflammable.

Cette unité est hermétiquement scellée et contient du gaz fluoré R-454c GWP = 146.

vail en mode « ON-OFF-ON ».

► Augmentation et Diminution de l'Humidité : Un seul appui sur le bouton « Augmentation et Diminution d'Humidité » provoque l'augmentation ou la diminution de l'humidité de 1%. Si on retient un peu plus longtemps le bouton, cela provoque un changement de 5% par seconde.

► Bouton Mémoire : après savoir appuyé sur le bouton Mémoire, un indicateur signalisant l'activation de la mémoire après le débranchement de l'alimentation s'allume. Si on appuie une nouvelle fois sur le bouton, cela provoque la désactivation du bouton et le débranchement de l'indicateur de la mémoire.

MISE EN MARCHÉ:

► Branchez l'appareil dans la prise de contact, il émettra un bruit caractéristique.

► Appuyez sur le bouton ON/OFF, l'indicateur du travail de l'appareil s'allumera ainsi que l'afficheur indiquant le niveau d'humidité réglé. Le réglage du début est de 60% mais après 3 secondes l'afficheur montrera le niveau actuel d'humidité.

► Appuyez sur le bouton d'augmentation ou de diminution d'humidité dans le but de choisir le niveau souhaité. Si le niveau réglé d'humidité est plus bas de 3% du niveau actuel, l'appareil com-

pour les besoins de décongélation. Lors de la décongélation s'allume l'indicateur de décongélation, le compresseur travaille, mais le ventilateur s'arrête automatiquement.

► Après avoir appuyer sur le bouton de mémoire, le système de commande va enregistrer l'humidité actuelle même après l'arrêt de l'alimentation. L'appareil sera en marche en mode précédant jusqu'au retour d'alimentation.

► L'afficheur d'humidité montre une humidité dans l'étendue de 30% à 90%.

► En cas de non utilisation de l'appareil durant un long temps, il faut enlever le câble de la prise de contact.

FR

DÉTENTE CONTINUE:

► Laissez le réservoir d'eau à l'intérieur, connectez le tuyau, et reprenez le tuyau hors de la partie droite de la machine (FIG. 19, 20).

►► 4. MAINTENANCE ET SECURITE

► FIG. 3

Ne pas utiliser de rallonges ni d'adapteurs. Il existe un risque d'incendie, de rayonnement ou d'électrocution.

► FIG. 4

► FIG. 10

Il faut utiliser un tuyau de drainage en mode de détente continue. Si la température ambiante est proche de la température de congélation, le mode de détente continue n'est pas conseillé.

► FIG. 11

Il est interdit de réparer ou de débrancher l'appareil par soi-même. Cela peut causer un incendie ou une électrocution.

► FIG. 12

L'appareil devrait être stable. En cas de renversement de l'appareil, l'eau découlera en provoquant des endommagements. Ces endommagements peuvent causer une électrocution.

► FIG. 13

Protection du filtre. En débranchant l'appareil pour un temps plus long, mettez le filtre dans un sac en plastique.

► FIG. 14

Il est interdit d'utiliser l'appareil en proximité d'eau. La submersion de l'appareil peut provoquer son endommagement ce qui peut causer une électrocution.

► FIG. 15

L'appareil est adapté à une tension d'alimentation de 220-240V/~50Hz. Utiliser une autre source d'alimentation peut provoquer un incendie ou une

que 10°C, dans une température assez basse de l'environnement, la mise en marche de l'appareil n'est pas nécessaire.

► L'entrée et la sortie de l'air devrait être éloignées des murs à au moins 10 cm.

► Afin d'augmenter la capacité de l'appareil, il faut fermer les portes et les fenêtres des pièces.

► Puisque l'encrassement du filtre influence l'efficacité de la déshumidification et peut provoquer un fonctionnement incorrect, il faut le nettoyer au moins une fois par mois. En cas d'une grande teneur en poussière de l'air, le filtre devrait être nettoyé une fois par semaine et même chaque jour. Afin de nettoyer le filtre, il faut dévisser le panneau frontal (du côté du réservoir d'eau). En cas de besoin, il est possible de frapper légèrement dans le filtre, utiliser un aspirateur afin d'éliminer de grands encrassements ou bien laver le filtre à l'aide d'eau chaude (contenant des détergents neutres $\leq 40\%$), et ensuite le faire sécher.

►► 6. ELIMINATION DE DÉTÉRIORATIONS

L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

► Analyse

1. Manque d'alimentation
2. L'appareil est éteint

► Solution

1. Remettre l'appareil en position horizontale
2. Enlever le panneau et débloquent le tuyau de drainage

BRUITS ÉTRANGES

► Analyse

1. L'appareil ne se trouve pas en position stable
2. Le filtre est encrassé

► Solution

1. Mettre l'appareil en position stable
2. Nettoyer le filtre

► S'il est impossible d'éliminer par soi-même une des détériorations mentionnées ci-dessus, il faut contacter le fournisseur ou le vendeur. Il est interdit de démonter l'appareil par soi-même (cela ne concerne pas le nettoyage du filtre).

► Pendant la mise en marche et l'arrêt, l'appareil émet des bruits provoqués par la circulation du produit réfrigérant. Il s'agit d'un phénomène normal qui ne devrait pas être traité comme une détérioration.

► L'air chaud sortant de la sortie d'air de l'appareil constitue un phénomène normal.

CODES DES DÉTÉRIORATIONS:

L'appareil analyse automatiquement les détériora-

CONTENTS

1...	BEFORE USE
2...	CONSTRUCTION
3...	OPERATION
4...	MAINTENANCE AND SAFETY
5...	NOTICES ABOUT UNIT OPERATION
6...	ELIMINATION DE DÉTÉRIORATIONS
7...	ACCESSORIES

►► 1. BEFORE USE

- dehumidifier should be transported upright
- please do not cut off the power by pulling the wire
- please do not plug or unplug to startup or shut off the unit
- please be careful when moving the unit, do not mangle the wire
- please do not put fingers or sticks into the grid
- please prohibit child to climb, stand or sit on the unit
- please unplug the unit before cleaning or maintenance

ance. Should water be accidentally spilled on the appliance, the unit must be immediately turned off and disconnected from the power supply, and may only be turned on after eight hours have elapsed.



CAUTION: The equipment contains



Flammable material hazard.



CAUTION: It is strictly forbidden to remove the safety signs on the units.

REFRIGERANT CIRCUIT

The refrigerant gas used in these units is R-454c. The refrigerant circuit is built in compliance with current standards.



Flammable material hazard.

This unit is hermetically sealed and contains fluorinated gas R-454c GWP =146.

►► 2. CONSTRUCTION

► Dehumidifier FIG. 1

1. Handle
2. Control panel
3. Wheel
4. Water tank
5. Water tank panel
6. Filter grill

the memory key again; the memory indicator dies to shut off the function of memory when the power is cut off.

START ON:

- Plug on the unit gives off “di”.
- Press “ON/OFF”, the running indicator lights on, and the humidity display window lights on to display the previously set humidity. The initial humidity setting is 60% and 3 seconds later the humidity display window lights on to display current humidity.
- Press humidity up or down key to adjust the humidity needed. If the set humidity is 3% less than current humidity, the unit runs; if the set humidity is 3% more than current humidity, the unit stops running.
- When set humidity is less than 30%, the unit dehumidifies continuously, and the humidity display window reads “CO”.

SHUT OFF:

- Press “ON/OFF” when the unit is running, the unit stops running and all indicators die.

NOTICES:

CONTINUES DRAINAGE:

► Keep the water tank inside, connect the pipeline, and pull the pipeline out from the right side of the machine (FIG. 19, 20).

►► 4. MAINTENANCE AND SAFETY

► FIG. 3

Do not use any relay, prolonged wire or adaptor. Otherwise, it might result in fire, radiation, or an electric shock.

► FIG. 4

Do not put the unit nearby stove or heater. Otherwise parts of unit might melt down or even catch fire.

► FIG. 5

Do not use the unit in the direct sunshine, wind or rain. (only for indoor usage)

► FIG. 6

In case of any other problems (for example smell of scorch), please shut off the unit and unplug it. Otherwise, it might result in fire, electric shock

Put the unit stably. If the unit turns over, the water will flow out from the tank and damage the objects nearby. Moreover, because of the damage, it might result in fire or an electric shock

► FIG. 13

Make the filter more durable. When off for a long time, seal the filter in a plastic bag.

► FIG. 14

Do not use the unit near water. The unit might be damaged when soaked in water, so as to result in fire or electric shock.

► FIG. 15

Use the standard electric source of 220-240V/~50Hz. Otherwise it might result in fire or electric shock.

► FIG. 16

Do not damage the wire. Do not put anything heavy on the wire or heat or pull the wire. Otherwise it might result in fire or an electric shock.

► FIG. 17

Clean the dirt on the plug and fix it tightly. If the

If there is a great amount of powder in the air, the filter must be cleaned once a week, or even every day. Pull the front panel out and clean the filter. If necessary, you may slightly knock all over the filter, use a vacuum cleaner to remove bigger pieces of dirt or even wash the filter in warm clean water ($\leq 40\%$ with some neutral detergents) and then dry it.

►► 6. TROUBLE-SHOOTING

UNIT DOES NOT WORK

► Analysis

1. Power cut
2. Switch off
3. Unplugged
4. Fuse melted
5. Tank full

► Solution

1. Power on
2. Switch on
3. Plug on
4. Exchange fuse
5. Empty the tank and replace it

DEHUMIDIFIES IN INADEQUATELY

► Solution

1. Place the unit stably
2. Clean the filter

► When above malfunctions occur and they could not be removed, please contact the supplier or seller, do not disassemble the machine yourself.

► When the unit starts or stops running, it makes certain noises of refrigerating circulation, which should not be considered as a malfunction.

► Hot air coming from the air outlet is normal.

INSTRUCTION ON MALFUNCTION CODES:

The unit analyzes malfunction automatically and displays the code on the humidity window.

GB

MALFUNCTION DISPLAY E1

► Sensor of humidity

MALFUNCTION DISPLAY E2

► Sensor of refrigeration pipeline

►► 7. ACCESSORIES

The dehumidifier is adjusted to work with the

SADRŽAJ

1...	UPUTE PRIJE POČETKA KORIŠTENJA
2...	KONSTRUKCIJA
3...	RUKOVANJE
4...	ODRŽAVANJE I SIGURNOST
5...	INFORMACIJE O RADU UREĐAJA
6...	OTKLANJANJE KVAROVA
7...	DODATNA OPREMA

►► 1. UPUTE PRIJE POČETKA KORIŠTENJA

► Sušač uvijek treba prevoziti u uspravnom položaju

► Ne isključivati uređaj sa mreže povlačenjem za priključni kabel nego za utikač.

► Nije dozvoljeno uključivati ili isključivati uređaj izvlačenjem utikača iz utičnice.

► Uređaj treba premještati oprezno, kako se ne bi oštetio kabel za napajanje.

► Nije dozvoljeno ostavljati prste ili druge predmete u rešetku otvora zraka na uređaju.

► Nije dozvoljeno dopustiti da djeca ulaze, sje-

mjerni aparati, komunikacijski uređaji, lijekovi i arhive itd.

Jedinica se može premještati samo nakon pražnjenja spremnika s kondenzatom i, u svakom slučaju, UVIJEK JE POTREBNO ukloniti utikač iz utičnice prije premještanja uređaja. Ako se slučajno prolije voda na uređaj, jedinica se mora odmah isključiti i iskopčati iz struje i moći će se ponovno uključiti tek nakon osam sati.





Pročitati tehnički priručnik.



Opasnost zapaljivi materijal.



PAŽNJA: Strogo je zabranjeno uklanjati sigurnosne znakove koji se nalaze na jedinici.

RASHLADNI SUSTAV

Rashladni plin koji se koristi u ovim jedinicama je R-454c. Rashladni sustav je izrađen u skladu s važećim propisima.



Opasnost zapaljivi materijal.

Ova je jedinica hermetički zatvorena i sadrži fluorirani plin R-454c GWP = 146.

►► 2. KONSTRUKCIJA

► Opis FIG. 1

1. Ručka za premještanje

2. Panel upravljanja

1% relativne vlažnosti. Držanjem pritisnute ove tipke promijenit će za 5 postotnih bodova u sekundi.

► Tipka Memorija: Nakon pritiska na tipku memorija, zasvijetli indikator za signalizaciju aktiviranja memorije poslije isključenja napajanje. Ponovnim pritiskom na tipku uzrokuje deaktiviranje memorije i uključivanje indikatora memorije.

UKLJUČIVANJE:

► Priključivanjem uređaja na električnu utičnicu, uređaj daje prepoznatljiv zvučni signal.

► Pritisakom na tipku "UKLJ. / ISKLJ." zasvijetli se indikator rada uređaja i na displeju se prikazuje postavljena razina vlažnosti. Početna postavka vlažnosti je 60% a nakon 3 sekunde indikator će pokazati stvarnu trenutnu razinu vlažnosti.

► Pritisnite na tipku smanjenje ili povećanje vlažnosti kako bi odabrali željenu razinu. Ako je postavljena razina vlage za 3% niža od trenutne, uređaj se pokreće, a ako je razina postavljena na 3% više od trenutne, uređaj prestaje raditi.

► Ako je postavljena razina vlažnosti niža od 30%, uređaj radi u kontinuiranom načinu rada, a na panelu se pojavljuje poruka "CO".

uređaja. Uređaj će raditi u prethodno postavljenom načinu rada, kada dođe napajanje.

► Na displeju se prikazuje vlažnost u području vlažnost 30% do 90%.

► Ako se uređaj ne koristi za duže vrijeme, treba ga isključiti i izvadite utikač iz utičnice.

KONTINUIRANI ODVOD VODE:

► Zadržite spremnik vode u isušivaču, spojite gumeno odvodno crijevo i provucite ga van kroz otvor na desnoj strani uređaja (FIG. 19, 20).

►► 4. ODRŽAVANJE I SIGURNOST

► FIG. 3

Nije dozvoljeno koristiti produžne kablove ni adaptere. to izaziva opasnost od požara, ili strujnog udara

► FIG. 4

Uređaj se ne smije smještati blizu peći ili radijatora. To može dovesti do deformacija i požara

► FIG. 5

Uređaj se ne smije postavljati na mjestu koje je izloženo izravnom djelovanju; sunca, vjetra, kiše itd. (za korištenje isključivo u prostorijama)

► FIG. 6

nja, voda iz uređaja će isteći, uzrokujući oštećenja. Takva oštećenja mogu dovesti do strujnog udara.

► FIG. 13

Čuvanje filtra. Ako je uređaj na duže vrijeme isključen, treba filter spremi u plastičnu vrećicu.

► FIG. 14

Nije dozvoljeno koristiti uređaj blizu vode. Zalijevanje ureredaja Može to dovesti do oštećenja ili strujnog udara.

► FIG. 15

Uređaj je prilagođen za rad s naponom za napajanja 220-240V/~50Hz. Korištenje drugačijeg napona napajanja može izazvati požar ili strujni udar.

► FIG. 16

Treba čuvati kabal od oštećenja. Nije dozvoljeno stavljati teške predmete na kabal, niti je dozvoljeno kabal grijati ili vući za njega. To može izazvati požar ili strujni udar.

► FIG. 17

Utikač treba očistiti i dobro pričvrstiti. Ako utikač nije dobro pričvršćen, to može uzrokovati strujni udar.

► FIG. 18

Ne treba koristiti utikač kao prekidač za isključi-

njanje viška nečistoća, ili očistiti filter čistom i toplom vodom (s neutralnim deterdžentom $\leq 40\%$ sadržaja), a zatim ga osušiti.

►► 6. OTKLANJANJE KVAROVA

UREĐAJ NE RADI

► Analiza

1. Nema napajanja
2. Uređaj je isključen
3. Izdvučen utikač
4. Pregorio osigurač
5. Pun spremnik

► Rješenje

1. Uključiti napajanje
2. Uključiti uređaj
3. Spojiti utikač
4. Zamijeniti osigurač
5. Ispustiti vodu i ponovo montirati spremnik

ODVLAŽIVANJE NIJE ZADOVOLJAVJUĆE

► Analiza

1. Začepljen filter
2. Blokirani ulaz ili izlaz

► Ako se ne može samostalno odклонiti bilo koja od ovih pogrešaka, treba kontaktirati trgovca ili dobavljača. Nije dozvoljeno samostalno rastavljati uređaj (osim u slučaju čišćenja filtera).

► Prilikom pokretanja i zaustavljanja, uređaj emitira karakterističan zvuk koji je uzrokovan cirkulacijom rashladnog sredstva. To je normalna pojava i ne treba to tretirati kao nedostatak.

► Topli zrak koji izlazi na izlazu iz uređaja je također normalna pojava.

KODOVI KVAROVA:

Uređaj automatski analizira i prikazuje kod kvara na displeju vlažnosti.

KOD KVARA E1

► Senzor vlažnosti

KOD KVARA E2

► Senzor u sustavu rashladnog sredstva

►► 7. DODATNA OPREMA

Isušivač je podešen da radi sa pumpom vode koja se instalira umjesto spremnika za vodu.

TARTALOMJEGYZÉK

1...	HASZNÁLAT ELŐTT
2...	SZERKEZET
3...	HASZNÁLAT
4...	KARBANTARTÁS ÉS BIZTONSÁG
5...	INFORMÁCIÓK A BERENDEZÉS MŰKÖDÉSÉRŐL
6...	MEGHIBÁSODÁSOK ELTÁVOLÍTÁSA
7...	KIEGÉSZÍTŐK

►► 1. HASZNÁLAT ELŐTT

- a szárító készüléket mindig függőleges állapotban szállítsa
- tilos a berendezést a vezeték kihúzása által kikapcsolni az áramforrásból
- tilos a berendezést a dugó behelyezésével és kihúzásával be- és kikapcsolni
- a berendezést óvatosan helyezze át, úgy hogy az elektromos vezeték ne sérüljön
- tilos az ujjakat, vagy bármely tárgyat a rácsba helyezni
- ne engedje, hogy gyermekek rámasszanak, ráüljenek vagy ráálljanak a berendezésre
- karbantartás vagy szerelés megkezdése előtt csatlakoztassa ki a berendezést az áramforrásból

A berendezés mozgatásának megkezdése előtt ki kell önteni a kondenzvizet a tartályból, és **MINDIG ki KELL húzni a csatlakozót a konnektorból**. Ha véletlenül víz kerül a berendezésre, a berendezést haladéktalanul ki kell kapcsolni, le kell választani az elektromos rendszerről, és legalább 8 órát kell várni a visszakapcsolás előtt.



FIGYELEM: A berendezés fokozottan tűz-



Tűzveszélyes anyagok jelentette veszély.



FIGYELEM: A berendezésen lévő biztonsági jelzéseket eltávolítani szigorúan tilos.

HŰTŐKÖR

A berendezés R-454c típusú hűtőközeggel működik. A hűtőkör a vonatkozó szabványok szerint lett kialakítva.



Tűzveszélyes anyagok jelentette veszély.

Ez az egység hermetikusan zárt és R-454c típusú fluortartalmú gázzal üzemel, amelynek globális felmelegedési potenciálja: GWP = 146.

►► 2. SZERKEZET

► Párátlanító FIG. 1

1. Fogantyú
2. Vezérlő panel
3. Kerék
4. Víztartály
5. Tartály panel

sával kigyullad a memória aktiválását mutató kijelző a táplálás kikapcsolása után. A gomb újbóli megnyomása a memória valamint a memória kijelző kikapcsolását jelenti.

BEKAPCSOLÁS:

► Csatlakoztassa a berendezést az elektromos hálózatba, a berendezés jellegzetes hangot ad.

► Nyomja meg a „KI/BE” gombot, kigyullad a berendezés üzemelés kijelzője, valamint a beállított páratartalom szintet mutató kijelző. Az indulási beállítás 60%, 3 másodperc elteltével a kijelzőn megjelenik az aktuális páratartalom szint.

► A kívánt szint eléréséhez nyomja meg a páratartalom növelés vagy csökkentés gombot. Ha a beállított páratartalom szint 3%-kal alacsonyabb az aktuális szintnél, a berendezés bekapcsol; ha a beállított szint 3%-kal magasabb az aktuális szintnél, a berendezés szünetelteti munkáját.

► Ha a beállított páratartalom szint alacsonyabb mint 30%, a berendezés folyamatos üzemmódban működik, a kijelzőn a „CO” jelzés jelenik meg.

KIKAPCSOLÁS:

► Nyomja meg a „KI/BE” gombot a berendezés működése közben. A berendezés leáll, a kijelzők kialszanak.

tományban jelzi ki a páratartalmat.

► Ha hosszabb ideig nem használja a berendezést, akkor csatlakoztassa ki az áramforrásból.

FOLYAMATOS VÍZELVEZETÉS:

► Tartsa a helyén a tankot, csatlakoztassa a csövet, majd húzza ki a azt a gép jobb oldalán (FIG. 19, 20).

►► 4. KARBANTARTÁS ÉS BIZTONSÁG

► FIG. 3

Ne használjon hosszabbítót, adaptert. Tűzveszély, sugárzás és áramütés forrása lehet.

► FIG. 4

Ne helyezze a berendezést kályha vagy fűtőtest mellé. A berendezés megolvadását vagy kigyulladását okozhatja.

► FIG. 5

Óvja a berendezést közvetlen napfénytől, szélről és esőtől. (kizárólag beltéri használatra)

► FIG. 6

Bármilyen probléma (szag kibocsátás, égés) esetén kapcsolja ki a berendezést és csatlakoztassa ki az áramforrásból. Tűzveszély, áramütés vagy egyéb veszély forrása lehet.

Tilos a berendezést víz közelében üzemeltetni. A berendezés elázása meghibásodásokhoz vezethet, melyek áramütést okozhatnak.

► FIG. 15

A berendezés 220-240V/~50Hz hálózati feszültségre tervezett. Egyéb hálózati feszültség használata tűzveszélyes, áramütést okozhat.

► FIG. 16

Óvja a vezetéket rongálódástól. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a vezetékekre, tilos a vezetéket melegíteni, húzni. Tűzveszélyes, áramütést okozhat.

► FIG. 17

A dugót tisztítsa meg és csatlakoztassa megfelelően. Ha a dugó nem megfelelően rögzített, áramütést okozhat.

► FIG. 18

A berendezést ne a dugó segítségével kapcsolja ki. Tűzveszélyes, áramütést okozhat.

►► 5. INFORMÁCIÓK A BERENDEZÉS MŰKÖDÉSÉRŐL

► A berendezés áthelyezésekor ne döntse azt 45°-nál nagyobb szögben, a kompresszor meghibásodásának elkerülése érdekében.

► A berendezés működési hőmérséklet-tartománya 5° és 35° között van.

►► 6. MEGHIBÁSODÁSOK ELTÁVOLÍTÁSA

A BERENDEZÉS NEM MŰKÖDIK

► Kiváltó ok

1. Nincs táplálás
2. A berendezés ki van kapcsolva
3. A dugó nincs bedugva
4. A biztosíték kiégett
5. A víztartály megtelt

► Megoldás

1. Csatlakoztassa a hálózathoz
2. Kapcsolja be a berendezést
3. Csatlakoztassa a dugót
4. Cserélje ki a biztosítékot
5. Ürítse ki a víztartályt, majd helyezze vissza

NEM MEGFELELŐ PÁRÁTLANÍTÁS

► Kiváltó ok

1. A szűrő eltömődött
2. A bevezető vagy kivezető nyílás akadályoztatott
3. Nyitott ajtó vagy ablak
4. A hűtőfolyadék kifolyt

► Megoldás

maga nem tudja megoldani, keresse fel az eladót vagy a forgalmazót. Önállóan ne szerelje szét a berendezést (a szűrő kivételével).

► Beindításkor és kikapcsoláskor a berendezés a hűtőfolyadék keringése által keletkező hangot bocsát ki. Ez természetes jelenség, nem tekeintendő meghibásodásnak.

► A berendezés kivezető nyílásán kijutó meleg levegő természetes jelenség.

HIBAKÓDOK

A berendezés automatikusan elemzi a meghibásodásokat, a hibakódok a páratartalom kijelzőn jelennek meg.

HIBAKÓD E1

► Páratartalom érzékelője

HIBAKÓD E2

► Hűtőközeg rendszer érzékelője

►► 7. KIEGÉSZÍTŐK

A keletkező víz eltávolítása a típusú szivattyúval is történhet. A szivattyút a víztank helyére kell beszerezni és az ott található elektromos aljzathoz csatlakoztatni.

INDICE

1...	PRIMA DI USARE L'IMPIANTO
2...	COSTRUZIONE
3...	SERVIZIO
4...	MANUTENZIONE E SICUREZZA
5...	INFORMAZIONI SUL LAVORO DELL'IMPIANTO
6...	ELIMINAZIONE DEI GUASTI
7...	ACCESSORI

►► 1. PRIMA DI USARE L'IMPIANTO

- deumidificatore deve esser trasportato in posizione verticale
- Non spegnere l'alimentazione tirando il filo d'alimentazione.
- non accendere o spegnere l'impianto inserendo o togliendo la spina elettrica dalla presa di alimentazione
- spostare l'impianto con la cautela, per non guastare il filo di alimentazione
- non inserire le dita o altre cose nella griglia
- non lasciare i bambini sedersi o salire sull'impianto

L'unità può essere movimentata solo dopo aver svuotato la tanica della condensa, e in ogni caso, è **SEMPRE NECESSARIO** rimuovere la spina dalla presa prima di spostare l'apparecchio. Se dell'acqua dovesse essere accidentalmente versata sull'apparecchio, l'unità deve essere immediatamente spenta e scollegata dalla rete elettrica, e potrà essere accesa non prima che siano trascorse otto ore.





Pericolo materiale infiammabile.



ATTENZIONE: È severamente vietato rimuovere la segnaletica di sicurezza presente nelle unità.

CIRCUITO FRIGORIFERO

Il gas refrigerante utilizzato in queste unità è R-454c. Il circuito frigorifero è realizzato in conformità alle norme vigenti.



Pericolo materiale infiammabile.

Questa unità è ermeticamente sigillata e contiene gas fluorurato R-454c GWP = 146.

►► 2. COSTRUZIONE

► Deumidificatore FIG. 1

1. Manico
2. Pannello di comando
3. Ruota
4. Contenitore dell'acqua
5. Pannello contenitore

tiva con l'alimentazione spenta. Premendo il pulsante di nuovo, si desattiva la memoria e si spegne l'indicatore della memoria.

MESSA IN CIRCUITO:

► Inserire l'impianto alla presa elettrica, si farà sentire il segnale speciale.

► Premere il pulsante „ON/OFF” l'indicatore di lavoro dell'impianto si accenderà ed il visualizzatore dell'umidità mostrerà l'ultima umidità regolata. Messa a punto iniziale è di 60%, e dopo 3 secondi il visualizzatore mostrerà il livello d'umidità attuale.

► Premere il pulsante di diminuzione e aumento dell'umidità per scegliere il livello desiderato. Se il livello regolato dell'umidità è di 3% inferiore dall'attuale, l'impianto inizierà il lavoro; se il livello regolato è di 3% superiore dall'attuale, l'impianto smetterà di lavorare.

► Se il livello regolato dell'umidità è inferiore di 30%, l'impianto lavora nel modo costante e il visualizzatore mostra il messaggio “CO”.

MESSA FUORI CIRCUITO:

► Premere il pulsante „ON/OFF” durante il lavoro dell'impianto. L'impianto si fermerà ed indicatori si spegneranno.

► Visualizzatore dell'umidità mostra l'umidità da 30% a 90%.

► In caso di non usare l'impianto per lungo tempo, bisogna desinserire la spina dalla presa elettrica di alimentazione

SPILLAMENTO COSTANTE:

► Mantenere il serbatoio di acqua all'interno, collegare il tubo, ed estrarre il tubo dal lato destro della macchina (FIG. 19, 20).

►► 4. MANUTENZIONE E SICUREZZA

► FIG. 3

Non usare le prolunghe o adattatori. Possono causare l'incendio, radiazione oppure scossa elettrica.

► FIG. 4

Non mettere l'impianto in prossimità dei forni o riscaldatori. Pericolo della fusione o dell'incendio.

► FIG. 5

IT Vietato di avviare l'impianto in posti assolati, oppure con vento o pioggia eccessiva. (da usare solo in edifici)

► FIG. 6

In caso di qualsiasi problema (emissione degli

► FIG. 13

Protezione del filtro. Spegnendo l'impianto per lungo tempo, mettere il filtro nel sacchetto di plastica.

► FIG. 14

Non usare l'impianto in prossimità dell'acqua. L'impianto bagnato può causare i danneggiamenti, i quali possono condurre in conseguenza alla scossa elettrica.

► FIG. 15

L'impianto è adatto all'alimentazione uguale a 220-240V/~50Hz. L'uso dell'altra fonte di alimentazione può causare l'incendio oppure la scossa elettrica.

► FIG. 16

Proteggere il filo contro i danni. Non mettere oggetti pesanti sul filo, non riscaldarlo o tirarlo. Tutte queste operazioni possono causare l'incendio o la scossa elettrica.

► FIG. 17

Pulire la spina elettrica e inserirla nella presa di corrente. Se la spina non è ben messa, questo può causare la scossa elettrica.

► FIG. 18

Non usare la spina come l'interruttore. Può causare l'incendio o la scossa elettrica.

le impurità oppure lavare il filtro con l'acqua calda (con detergenti neutrali $\leq 40\%$), poi asciugarlo bene.

►► **6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI**

IMPIANTO NON FUNZIONA

► Analisi

1. Mancanza dell'alimentazione
2. Impianto spento
3. Spina desinserita
4. Fusibile bruciato
5. Contenitore pieno

► Soluzione

1. Mancanza dell'alimentazione
2. Accendere l'impianto
3. Inserire la spina
4. Cambiare il fusibile
5. Svuotare e rimontare il contenitore

SCONGELAMENTO INSUFFICIENTE

► Analisi

1. Filtro ostruito
2. Blocco dell'entrata e uscita
3. Porta o finestra aperta
4. Fuoriuscita del liquido di refrigerazione

tore o venditore autorizzato. Vietato di smontare da solo l'impianto (non riguarda il filtro).

► Durante la messa in lavoro e l'arresto l'impianto emette i segni sonori provocati dalla circolazione del liquido refrigerante. È un fenomeno normale e non deve esser trattato come un difetto.

► L'aria calda che esce dall'uscita dell'impianto è un fenomeno normale.

CODICI DEI DIFETTI

L'impianto analizza automaticamente i difetti e visualizza i codici sul visualizzatore dell'umidità.

CODICE DIFETTO E1

► Sensore dell'umidità

CODICE DIFETTO E2

► Sensore nel circuito del liquido refrigerante

►► **7. ACCESSORI**

Il deumidificatore è impostato per funzionare con la pompa installata al posto del serbatoio dell'acqua. La presa della pompa si trova all'interno del foro del serbatoio.



ATTENZIONE: L'unità contiene sostanze e

TURINYS

1...	PRIEŠ PRADEDANT VARTOTI
2...	KONSTRUKCIJA
3...	APTARNAVIMAS
4...	KONSERVAVIMAS IR SAUGA
5...	INFORMACIJOS APIE ĮRENGIMO DARBĄ
6...	USUWANIE USTEREK
7...	PRIEDAI

►► 1. PRIEŠ PRADEDANT VARTOTI

- transportavimo metu sausintuvas visada turi būti vertikalioje padėtyje
- negalima maitinimo išjungti traukiant už kabelio
- negalima įrengimo įjungti arba išjungti įkišant arba ištraukiant kištuką iš elektros tinklo rozetės
- nešti įrengimą atsargiai, kad nesužaloti maitinimo laido
- negalima pirštų arba kitų objektų kišti į groteles
- neleisti vaikams lipti ant įrengimo, ant jo sėdėti arba stovėti

Įrenginys gali būti gabenamas tik ištuštinus kondensato baką ir, bet koku atveju, prieš keliant prietaisą, **VISADA REIKIA** iš elektros lizdo ištraukti kištuką. Jei ant prietaiso netyčia išsipylė vandens, įrenginys turi būti nedelsiant išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo ir jį galima vėl įjungti ne anksčiau, kaip praėjus aštuonioms valandoms.





Perskaitykite techninį vadovą.



Degios medžiagos pavojus.



DĖMESIO: griežtai draudžiama pašalinti įrenginiuose esančius saugos ženklus.

AUŠINIMO KONTŪRAS

Šiuose įrenginiuose naudojamos aušinimo dujos R-454c Aušinimo kontūras yra įrengtas pagal taikomus standartus.



Degios medžiagos pavojus.

Šis įrenginys yra hermetiškai uždarytas ir jame yra fluorintų dujų R-454c GWP = 146.

►► 2. KONSTRUKCIJA

► Džiovintuvas FIG. 1

1. Laikiklis

2. Valdymo panelis

mažinimas” paspaudimas sukelia 1% dydžio drėgmės padidinimą arba sumažinimą. Mygtuko palaikymas nuspaustoje būklėje sukelia 5 procento taškų keitimąsį per sekundę.

► Mygtukas Atmintis: paspaudus mygtuką užsižiebia indikatorius, kuris signalizuoja atminties aktyvavimą išjungus maitinimą. Pakartotinas mygtuko paspaudimas deaktyvuoja atmintį ir išjungia atminties indikatorius.

ĮJUNGIMAS:

► Prijung įrengimą prie elektros tinklo rozetės, pasigirs charakteringas garsas.

► Paspausk mygtuką “ĮJUNG/IŠJUNG”, užsižiebs įrengimo darbo indikatorius bei vaizduoklis rodantis nustatytą drėgmės lygį. Pradinis nustatymas yra 60% o po 3 sekundžių vaizduoklis parodys aktualų drėgmės lygį.

► Norimo drėgmės lygio nustatymo tikslu paspausti drėgmės mažinimo arba didinimo mygtuką. Jeigu nustatytas drėgmės lygis yra 3% žemesnis nuo aktualaus, įrengimas pradės veikti; jeigu nustatytas drėgmės lygis yra 3% aukštesnis nuo aktualaus, įrengimas nustos veikti.

► Jeigu nustatytas drėgmės lygis yra žemesnis negu 30%, įrengimas dirba nenutrūkstamo

liatoriaus išsijungia automatiškai.

► Paspaudus atminties mygtuką, valdiklis registruos aktualią drėgmę net išjungus maitinimą. Įrenginys dirbs pagal buvusį režimą iki maitinimo atkurimo.

► Drėgmės vaizduoklis parodo drėgmę diapazone nuo 30% iki 90%.

► Ruošiantis per ilgesnį laiką įrengimo nevartoti, reikia ištraukti maitinimo laido kištuką iš elektros tinklo rozetės.

NUOLATINIS NULEIDIMAS:

► Vandens rezervuarą palikti viduje, prijungti vamzdį ir išvesti jį iš dešinės prietaiso pusės (FIG. 19, 20).

►► 4. KONSERVAVIMAS IR SAUGA

► FIG. 3

Nevartoti ilgintuvų bei adapterių. Gresia gaisru, spinduliavimu arba elektros smūgiu.

► FIG. 4

Įrengimo nestatyti šalia krosnių arba arti šildymo priemonių. Gresia įrengimo susilydimu arba užsidegimu.

► FIG. 5

Gaisro arba elektros smūgio grėsmė.

► FIG. 12

Įrengimas turi būti stabilus. Įrengimui apvirtus ištekantis vanduo sukels sužalojimus. Tokie sužalojimai gresia elektros smūgiu.

► FIG. 13

Filtro apsauga. Įrenginį išjungiant ilgesniam laikui, filtrą reikia laikyti plastikiniame maišelyje.

► FIG. 14

Negalima įrengimo vartoti arti vandens. Įrengimo sušlapimas gali sukelti jo sužalojimą, o to pasekmėje gresia taip pat elektros smūgio pavojus.

► FIG. 15

Įrengimas yra pritaikytas 220-240V/~50Hz maitinimo įtampai. Kitokio maitinimo šaltinio vartojimas gali sukelti gaisro arba elektros smūgio pavojų.

► FIG. 16

Būtina saugoti maitinimo kabelį nuo sužalojimo. Nedėti sunkių daiktų ant kabelio, negalima kabelio šildyti arba už jo traukti. Tai gresia gaisru arba elektros smūgiu.

► FIG. 17

Kištuką nuvalyti ir tinkamai sujungti. Jeigu kištukas nepatikimai pritvirtintas, gali kilti elektros

Reikšmingo dulkių kiekio ore atveju, filtrą reikia valyti kas savaitę arba net kasdieną. Filtrą valant reikia atsukti priekinį panelį (iš vandens rezervuaro pusės). Dulkių pašalinimo tikslu lengvai filtrą pastuksenti, didesnio dulkių kiekio pašalinimui panaudoti dulkių siurbį, arba išplauti filtrą švariu šiltu vandeniu (su neutralių detergentų priedu $\leq 40\%$), o po to išdžiovinti.

▶▶ 6. TRŪKUMŲ ŠALINIMAS

ĮRENGIMAS NEVEIKIA

▶ Galima priežastis

1. Maitinimo stoka
2. Įrengimas išjungtas
3. Ištrauktas kištukas
4. Perdegęs saugiklis
5. Pilnas rezervuaras

▶ **Solution**

1. Įjungti maitinimą
2. Įjungti įrengimą
3. Įsprausti kištuką į rozetę
4. Pakeisti saugiklį
5. Ištuštinti ir pakartotinai įmontuoti rezervuarą

▶ **Solution**

1. Pastatyti įrengimą stabilioje pozicijoje
2. Išvalyti filtrą

▶ Jeigu negalima pačiam pašalinti kurį nors iš aukščiau minėtų trūkumų, reikia susikontaktuoti su įrengimo tiekėju arba pardavėju. Negalima savarankiškai demontuoti įrengimo (išskyrus veiksmus susijusius su filtro valymu).

▶ Paleidimo arba išjungimo metu įrengimas emituoja garsus susijusius su aušinimo terpės cirkuliavimu. Tai normalus reiškinys, kuris neturi būti laikomas trūkumu.

▶ Šiltas, iš įrengimo išėjimo pučiamas oras, tai normalus reiškinys.

TRŪKUMŲ KODAI:

Įrengimas automatiškai analizuoja trūkumus ir parodo trūkumo kodą drėgmės vaizduoklyje.

TRŪKUMO KODAS E1

▶ Drėgmės jutiklis

TRŪKUMO KODAS E2

▶ Jutiklis aušinimo terpės sistemoje

SATURS

1...	PIRMS LIETOŠANAS UZSĀKŠANAS
2...	UZBŪVE
3...	APKALPOŠANA
4...	UZTURĒŠANA UN DROŠĪBA
5...	INFORMĀCIJA PAR IERĪCES FUNKCIONĒŠANU.
6...	USUWANIE USTEREK
7...	PIEDERUMI

►► 1. PIRMS LIETOŠANAS UZSĀKŠANAS

- sausinātāju vienmēr pārvietojiet vertikālā stāvoklī
- nedrīkst izslēgt ierīci velkot to aiz elektrības vada
- nedrīkst ieslēgt vai izslēgt ierīci iespraužot vai izvelkot kontaktdakšu no elektrotīkla rozetes.
- ierīce ir jāpārnēsā uzmanīgi, lai netiktu bojāts elektrības padeves vads
- nedrīkst bāzt pirkstus vai citus objektus aiz režģa
- nedrīkst pieļaut, lai bērni kāpj virsū ierīcei,

Ierīci var pārvietot tikai pēc kondensāta tvertnes iztukšošanas, un katrā ziņā pirms ierīces pārvietošanas **VIENMĒR TIKAI** tā ir jāatvieno no kontaktligzdas. Ja uz ierīces nejauši izlijis ūdens, ierīce nekavējoties jāizslēdz un jāatvieno no strāvas padeves, un to var ieslēgt ne agrāk kā pēc astoņām stundām.





Izlasiet tehnisko rokasgrāmatu.



Uzliesmojošu materiālu bīstamība.



UZMANĪBU: Ir stingri aizliegts noņemt uz iekārtas esošās drošības zīmes.

SALDĒŠANAS SISTĒMA

Šajās iekārtās izmantotā aukstumaģenta gāze ir R-454c. Aukstumaģenta kontūra tiek veikta saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.



Uzliesmojošu materiālu bīstamība.

Šī iekārta ir hermētiski noslēgta un satur fluorētu gāzi R-454c GWP = 146.

►► 2. UZBŪVE

- Sausinātājs FIG. 1
- 1. Rokturis

Samazināšana” nospiešana mitruma līmenis palielinās vai samazinās par 1%. Pogas pieturēšana maina mitruma līmeni par 5 procentu punktiem sekundē.

► Atmiņas poga: pēc Atmiņas pogas piespiešanas iedegas indikātors, kurš signalizē atmiņas aktivizēšanos pēc ierīces atslēgšanas no elektrības tīkla. Atkārtota pogas nospiešana dzēsīs atmiņu un tās rādītājus.

IESLĒGŠANA:

► Pieslēdzot ierīci elektrības tīklam, tā izdos raksturīgu skaņu.

► Piespiet pogu “IESL./IZSL.”, ieslēgsies ierīces darbības indikātors un uzstādītā mitruma līmeņa indikātors. Uzturētie sākuma parametri ir 60%, bet pēc 3 sekundēm indikātors parāda faktisko mitruma līmeni.

► Piespiet pogu mitruma līmeņa samazināšanai vai palielināšanai atkarībā no vēlmes. Ja uzstādītais mitruma līmenis ir 3% zemāks par faktisko, ierīce uzsāks darboties; ja uzstādītais mitruma līmenis ir 3% augstāks par faktisko, ierīce pārtrauks darbību.

► Ja uzstādītais mitruma līmenis ir zemāks par 30%, ierīce darbosies nepārtrauktā režīmā, bet

izslēdzas automātiski.

► Pēc atmiņas pogas nospiešanas, vadāmierīce reģistrēs mitruma līmeni kāds ir pēc ierīces izslēgšanas. Pēc ieslēgšanas ierīce darbosies tādā pašā režīmā, kādā tā darbojās pirms izslēgšanas.

► Mitruma indikātors izgaismo mitruma līmeni no 30% līdz 90%.

► Gadījumā, ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku, kontaktdakša ir jāizņem no elektrotīkla rozetes.

ILGSTOŠA NOTECE:

► Novietojiet ūdens tvertni iekšpusē, savienojiet cauruļvadu un izvelciet to no mašīnas labās puses (FIG. 19, 20).

►► 4. UZTURĒŠANA UN DROŠĪBA

► FIG. 3

Nelietot pagarinātājus vai adapterus. Var izraisīt ugunsgrēku, apstarošanu vai elektrošoku.

► FIG. 4

Ierīci nedrīkst novietot krāsns vai sildītāju tuvumā. Ierīce var sadegt vai izkust.

► FIG. 5

Ierīce ir jāsargā no tiešu saules staru, vēja vai lietussaidarbības. (paredzēta lietošanai slēgtās

gāzīsies ūdens izlīs radot bojājumus. Šādi bojājumi var radīt elektrošoku.

► FIG. 13

Filtra nodrošinājums. Ja ierīce tiek izslēgta uz ilgāku laiku filtrs ir jāuzglabā plastmasas maišņā.

► FIG. 14

Nedrīkst lietot ierīci ūdens avota tuvumā. Ierīces apliešana ar ūdeni var radīt bojājumus, kuri var izraisīt elektrošoku.

► FIG. 15

Ierīcei piemērotā elektroapgāde 220-240V/~50Hz. Cita elektrības padeves avota pielietošana var izraisīt ugunsgrēku vai elektrošoku.

► FIG. 16

Sargāt vadu no bojājumiem. Nevilkt aiz elektrības vada, nelikt smagus priekšmetus uz tā un nekarsēt. Var izraisīt ugunsgrēku vai elektrošoku.

► FIG. 17

Kontaktdakšu rūpīgi notīrīt un pareizi pieslēgt. Ja kontaktdakša nav pareizi ievietota rozetē, tā var radīt elektrošoku.

► FIG. 18

Neizmantojot kontaktdakšu kā slēdzi. Var izraisīt

vai pat katru dienu. Lai iztīrītu filtru ir jāatskrūvē priekšējais panelis (no ūdens tilpnes puses). Vajadzības gadījumā drīkst viegli pasist pa filtru vai arī izmantot putekļu sūcēju lielāku netīrumu tīrīšanai, filtru var mazgāt ar siltu ūdeni (kurš satur neitrālus deterģentus $\leq 40\%$), vēlāk nosusinot.

►► 6. KĻŪMJU NOVĒRŠANA

IERĪCE NEDARBOJAS

► Analīze

1. Elektrības padeves traucējumi.
2. Ierīce ir izslēgta
3. Izņemta kontaktdakša
4. Sadedzis drošinātājs
5. Pārpildīta tilpne

► Atrisinājums

1. Pieslēgt elektrības padevi.
2. Ieslēgt ierīci.
3. Ievietot kontaktdakšu rozetē.
4. Nomainīt drošinātāju.
5. Iztukšot tilpni un iemontēt.

► Atrisinājums

1. Novietot ierīci uz stabilas virsmas.
2. Ir jāiztīra filtrs.

► Ja kādu no iepriekš minētajām kļūmēm nav iespējams novērst pašu spēkiem, lūdzam kontaktēties ar pārdevēju vai piegādātāju. Lietotājs nedrīkst pats demontēt ierīci (neattiecas uz filtra tīrīšanu).

► Izslēgšanas un ieslēgšanas laikā ierīce izdod skaņas, kuras rodas dzesēšanas vielas cirkulēšanas rezultātā. Šī ir normāla parādība un nav uzskatāma par kļūmi.

► Siltā gaisa izplūde no ventilācijas atveres ir normāla parādība.

AVĀRIJAS KODI:

Ierīce automātiski analizē kļūmi un izgaismo kļūmes kodu uz mitruma displeja.

AVĀRIJAS KODS E1

► Mitruma sensors

AVĀRIJAS KODS E2

► Dzesēšanas iekārtas sensors

INHOUDSOPGAV

1...	INSTRUCTIES VÓÓR HET GEBRUIK
2...	CONFIGURATIE
3...	BEDIENING
4...	ONDERHOUD EN VEILIGHEID
5...	INFORMATIE BETREFFENDE GEBRUIK
6...	VERHELPEN VAN STORINGEN
7...	ACCESSOIRES

►► 1. INSTRUCTIES VÓÓR HET GEBRUIK

- transporteer de luchtontvochtiger altijd in staande positie
- Schakel het apparaat nooit uit door aan de kabel te trekken.
- Zet het apparaat nooit aan en schakel het nooit uit door de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Wees voorzichtig bij het verplaatsen van het apparaat en zorg ervoor dat de kabel niet wordt beschadigd.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in het rooster.
- Laat kinderen niet op het apparaat klimmen, staan of zitten.

De unit mag alleen worden verplaatst na de tank van de condens leeg te hebben gemaakt en het is, in ieder geval, **ALTIJD NOODZAKELIJK** om eerst de stekker uit het stopcontact te halen voordat u het apparaat gaat verplaatsen. Als er per ongeluk water op het apparaat wordt gemorst, dan moet de unit meteen uitgeschakeld en van het elektriciteitsnet losgekoppeld worden, en de unit mag pas weer worden ingeschakeld nadat er acht uur zijn verstreken.





Lees de technische handleiding.



Gevaar ontvlambaar materiaal.



AANDACHT: Het is streng verboden de op de units aanwezige veiligheidsaanduidingen te verwijderen.

KOELCIRCUIT

Het koelmiddelgas dat in deze unit wordt gebruikt is R-454c. Het koelcircuit is gerealiseerd in overeenstemming met de geldende voorschriften.



Gevaar ontvlambaar materiaal.

Deze groep is hermetisch afgedicht en bevat gefluoreerd gas R-454c GWP = 146.

►► 2. CONFIGURATIE

► Luchtontvochtiger FIG. 1

1. Handgreep
2. Bedieningspaneel
3. Wieltje

5% per seconde te doen stijgen of dalen.

► Geheugenknop: Druk op de geheugenknop (het geheugenlampje zal gaan branden) om de geheugenfunctie te activeren voor wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld. Druk nogmaals op de geheugenknop en het lampje zal uitgaan en de geheugenfunctie zal worden gedeactiveerd.

HET APPARAAT AANZETTEN:

► Steek de netstekker in het stopcontact. Het apparaat zal een kort geluid maken.

► Druk op de knop "ON/OFF". Het bedrijfslampje zal aangaan en de display van de vochtigheidsgraad zal de eerder ingestelde vochtigheidsgraad laten zien. De begininstelling van de vochtigheidsgraad is 60%. Na 3 seconden zal de display van de vochtigheidsgraad de werkelijke vochtigheidsgraad laten zien.

► Gebruik de pijltjes omlaag en omhoog om de gewenste vochtigheidsgraad in te stellen. Indien de ingestelde vochtigheidsgraad 3% lager is dan de werkelijke vochtigheidsgraad, dan werkt het apparaat en indien de ingestelde vochtigheidsgraad 3% hoger is dan de werkelijke vochtigheidsgraad, dan stopt het apparaat met werken.

► Indien de ingestelde vochtigheidsgraad lager is dan 30% werkt het apparaat onafgebroken en

► Indien de geheugenknop wordt ingedrukt, wordt de werkelijke vochtigheidsgraad opgeslagen, zelfs wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld. Bij het opnieuw opstarten, zal het apparaat werken volgens de opgeslagen instellingen.

► De display van de vochtigheidsgraad laat een vochtigheidsgraad van 30% tot 90% zien.

► Als u de luchtontvochtiger gedurende een langere periode niet gebruikt, haal dan altijd de stekker uit het stopcontact.

VASTE WATERAFVOER:

► Houdt de watertank binnenin, verbindt de pijpleiding, en trek er de pijpleiding uit via de rechterkant van de machine (FIG. 19, 20).

►► 4. ONDERHOUD EN VEILIGHEID

► FIG. 3

Gebruik geen verlengsnoer of stekkerdoos. Dit kan leiden tot brandgevaar, straling of een elektrische schok.

► FIG. 4

Gebruik de luchtontvochtiger niet in de buurt van een verwarming of een andere hittebron. Dit kan namelijk leiden tot het smelten van het apparaat en zelfs ontbranding ervan.

vrijelijk kan worden afgevoerd. Indien de temperatuur van de omgeving rond het vriespunt ligt, wordt een vaste waterafvoer afgeraden.

► FIG. 11

Voer eventuele reparaties nooit zelfstandig uit. Dit kan leiden tot brandgevaar of een elektrische schok.

► FIG. 12

Zorg ervoor dat de luchtontvochtiger stabiel staat. Indien het apparaat omvalt, zal er water uit de watertank lekken en schade veroorzaken. Bovendien kan dit leiden tot brandgevaar of een elektrische schok.

► FIG. 13

Bescherming van filter. Als u de luchtontvochtiger gedurende een langere periode niet gebruikt, bewaar het filter in een plastic zak.

► FIG. 14

Gebruik de luchtontvochtiger niet in de buurt van water. Indien er water het apparaat binnendringt, kan dit leiden tot schade, brandgevaar of een elektrische schok.

► FIG. 15

De luchtontvochtiger is uitsluitend geschikt voor een aansluitspanning van 220-240V/~50Hz. Een verkeerde netspanning kan leiden tot brandgevaar of een elektrische schok.

► Indien de temperatuur van de omgeving (kamer) lager is dan 10°C en het vochtigheidsgehalte laag is, dan is een luchtontvochtiger overbodig.

► De luchtinlaat en –uitlaat dienen zich minstens op een afstand van 10 cm van de muur bevinden.

► Ter ondersteuning van het ontvochtigingsvermogen sluit de ramen en deuren in de ruimte waarin de luchtontvochtiger wordt gebruikt.

► Indien het filter vuil of geblokkeerd is, daalt het ontvochtigingsvermogen en dit kan zelfs leiden tot een incorrecte werking van de luchtontvochtiger. Daarom is het raadzaam om het filter minstens één keer per maand schoon te maken. Indien er zich veel stof in de lucht bevindt, is het raadzaam om het filter wekelijks of zelfs dagelijks schoon te maken. Reinig het filter met een stofzuiger of klop deze voorzichtig uit. Het filter kan ook met een warm sopje met een zacht (niet agressief) schoonmaakmiddel worden uitgespoeld (<40°C). Zorg ervoor dat het filter compleet droog is.

►► 6. VERHELPE VAN STORINGEN

HET APPARAAT WERKT NIET

► Mogelijke oorzaken

1. Geen stroomtoevoer
2. Het apparaat staat uit

1. Het apparaat waterpas zetten

2. Plaat verwijderen en afvoer ontstoppen

HET APPARAAT MAAKT EEN RAAR GE-LUID

► Mogelijke oorzaken

1. Het apparaat bevindt zich in een instabiele positie

2. Het filter is verstopt

► Oplossing

1. Het apparaat in een stabiele positie plaatsen

2. Filter schoonmaken

► Indien de bovengenoemde storingen niet kunnen worden verholpen, dient contact te worden opgenomen met de leverancier of de verkoper. Voer eventuele reparaties nooit zelfstandig uit (dit geldt niet voor het schoonmaken van de filter).

► Tijdens het opstarten en uitschakelen van het apparaat zijn geluiden die worden veroorzaakt door de circulatie van het koelmiddel normaal en dienen niet als een storing te worden beschouwd.

► Het is normaal dat er warme lucht uit de luchtuitlaat wordt geblazen.

STORINGSCODE

Het apparaat analyseert de storingen automatisch en de storingscode verschijnt op de display.

INNHALDSFORTEGNEL

1...	FØR BRUK
2...	KONSTRUKSJON
3...	BETJENING
4...	VEDLIKEHOLD OG SIKKERHET
5...	OPPLYSNINGER OM APPARATETS VIRKEMÅTE
6...	FEILSØKING
7...	TILBEHØR

►► 1. FØR BRUK

- lufttørkeren skal alltid transporteres i lodd
- apparatet skal ikke slås av ved å trekke i strømledningen
- apparatet skal ikke slås på eller av ved at støpselen settes inn og trekkes ut av stikkontakten
- apparatet skal transporteres forsiktig, slik at tilførselsledningen ikke blir skadet
- ikke sett fingrene eller gjenstander inn i risten
- pass på at barn ikke trækker, sitter eller står på apparatet
- husk å frakoble apparatet før det skal utføres

ALLTID NØDVENDIG å fjerne støpselet fra stikkontakten før apparatet flyttes. Hvis det ved et uhell søles vann på apparatet, må enheten slås av øyeblikkelig og strømforsyningen kobles fra og kan ikke slås på før det har gått åtte timer.



VÆR OPPMERKSOM: Apparatet inne-



Fare for brennbart materiale.



VÆR OPPMERKSOM: Det er strengt forbudt å fjerne enhetens sikkerhetsskilt.

KJØLEKRETS

Kjølemediet som brukes i disse enhetene er R-454c. Kjølekretsen er fremstilt i samsvar med gjeldende lover.



Fare for brennbart materiale.

Denne enheten er hermetisk forseglet og inneholder fluorholdig gass R-454c GWP = 146.

►► 2. KONSTRUKSJON

► Tørkeren FIG. 1

1. Håndtak
2. Styringspanel
3. Hjul
4. Vanntank
5. Tankpanel

► Minneknapp: når man trykker denne knappen, lyser det opp et kontollys som betyr at lagring er aktivert etter apparatet blir koblet av. Når man trykker knappen en gang til blir lagringen deaktivert og kontrolllyset slukner.

PÅSLÅING:

► Koble apparatet til stikkontakten; du vil høre et lyd.

► Trykk "PÅ/AV" knappen, driftsindikatoren vil lyse samt displayet som viser det innstilte fuktighetsnivå. Standardinnstillingen viser 60%, men etter 3 sekunder blir det aktuelle fuktighetsnivået vist.

► Trykk Fuktighet OPP/NED knappen for å innstille det ønskede fuktighetsnivå. Hvis det innstilte nivået er med 3% lavere enn det aktuelle nivået, vil apparatet starte; hvis det innstilte nivået er med 3% høyere enn det aktuelle nivået, vil apparatet stanse.

► Hvis det innstilte fuktighetsnivået er lavere enn 30%, vil apparatet være i stadig drift, og displayet skal vise symbolen "CO".

AVSLÅING:

► Trykk "PÅ/AV" knappen når apparatet er i drift.

► Fuktighetsdisplayet viser fuktigheten i et omfang av 30% - 90%.

► Dersom apparatet skal være ute av bruk i lengre tid, skal man trekke ut støpselen fra stikkontakten.

KONTINUERLIG DRENERING:

► Den Wassertank innen halten, die Rohrleitung verbinden , und die Rohrleitung der rechten Seite der Maschine ausziehen (FIG. 19, 20).

►► 4. VEDLIKEHOLD OG SIKKERHET

► FIG. 3

Ikke bruk skjøteledninger og adaptere. Dette kan forårsake brann, stråling eller elektrisk støt.

► FIG. 4

Apparatet skal ikke plasseres i nærheten av varmeovner eller radiatorer. Dette kan føre til at apparatet smelter eller tar fyr.

► FIG. 5

Apparatet skal ikke utsettes for direkte sollys, vind eller regn. (skal kun brukes innendørs)

► FIG. 6

Dersom det oppstår noen feil (f.eks. luktemisjon eller forbrenning), skal apparates slås av og frakobles strømkilden. Dette kan forårsake brann,

brukes i lengre tid, skal man legge filteret inn i en plastpose.

► FIG. 14

Apparatet skal ikke stå i nærheten av vann. Hvis apparatet kommer i kontakt med vann, kan dette føre til skader på apparatet eller elektrisk støt.

► FIG. 15

Apparatet er beregnet for en tilførselsspenning på 220-240V/~50Hz. Bruk av en annen strømkilde kan forårsake brann eller elektrisk støt.

► FIG. 16

Beskytt ledningen mot skader. Ikke legg tunge gjenstander på ledningen; ledningen skal holdes vekk fra varme; ikke trekk i ledningen. Dette kan føre til elektrisk støt.

► FIG. 17

Støpselen skal holdes ren og være godt tilkoblet. Hvis støpselen er tilkoblet feil, kan dette føre til elektrisk støt.

► FIG. 18

Støpselen skal ikke brukes for å slå av apparatet. Dette kan føre til brann eller elektrisk støt.

►► 5. OPPLYSNINGER OM APPARATETS VIRKEMÅTE

filteret etterpå.

►► **6. FEILSØKING**

APPARATET VIRKER IKKE

► Mulig årsak

1. Ingen strømtilførsel
2. Apparatet er slått av
3. Støpselen er frakoblet
4. Brent sikring
5. Full tank

► Mulig løsning

1. Slå på strømtilførsel
2. Slå på apparatet
3. Koble til støpselen
4. Bytt ut sikringen
5. Tøm og monter tanken på nytt

DÅRLIG TØR KING

► Mulig årsak

1. Filteret er tett
2. Inntaket eller uttaket er tett
3. Dører og vinduer er åpne
4. Lekkasje av kjølevæsken

tes av brukeren selv, skal man ta kontakt med leverendøren eller detaljhandleren. Det er forbudt å demontere de ulike bestanddelene på egen hånd (unntatt rengjøring av filteret).

► Ved påslåing og avslåing gir apparatet særegne lyd som er forårsaket av kjølevæsken. Dette er normalt og skal ikke betraktes som feil.

► Varm luft som kommer fra uttaket er normalt.

FEILKODER

Apparatet analyserer feil automatisk og feilkoden blir vist på fuktighetsdisplayet.

FEILKODE E1

► Fuktighetssensoren

FEILKODE E2

► Sensoren i kjølevæskeskanlegget

►► **7. TILBEHØR**

Avfukteren er forberedt for montering av pumpeenhet som installeres der vanntanken er plassert. Brakett for montering finnes på innsiden hvor tanken har sittet.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1...	PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA
2...	BUDOWA
3...	OBSŁUGA
4...	KONSERWACJA I BEZPIECZEŃSTWO
5...	INFORMACJE O PRACY URZĄDZENIA
6...	USUWANIE USTEREK
7...	AKCESORIA

►► 1. PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA

- osuszacz powinien być transportowany zawsze w pozycji pionowej
- nie wolno wyłączać zasilania ciągnąć za kabel
- nie wolno włączać lub wyłączać urządzenia poprzez wkładanie lub wyciąganie wtyczki z gniazda zasilania
- urządzenie należy przenosić ostrożnie, aby nie uszkodzić przewodu zasilającego
- nie wolno wkładać palców lub innych przedmiotów do kratki
- nie wolno dopuszczać, aby dzieci wchodziły, siadały lub stały na urządzeniu

archiwa przed wilgocią, korozją i pleśnią.

Urządzenie można przenosić dopiero po opróżnieniu zbiornika na kondensat, i, w każdym razie, przed przeniesieniem urządzenia **NALEŻY ZAWSZE** wyjąć wtyczkę z gniazdka. Jeśli na urządzenie zostanie przypadkowo wylana woda, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od zasilania elektrycznego; będzie je można włączyć dopiero po upływie ośmiu godzin.





Przeczytać instrukcję technika.



Zagrożenie - materiał łatwopalny.



UWAGA: Surowo zabrania się usuwania znaków bezpieczeństwa obecnych na urządzeniach.

OBWÓD CHŁODNICZY

Czynnikiem chłodniczym stosowanym w tych urządzeniach jest R-454c. Obwód chłodniczy jest wykonany zgodnie z obowiązującymi normami.



Zagrożenie - materiał łatwopalny.

To urządzenie jest hermetycznie zamknięte i zawiera fluorowany gaz R-454c GWP = 146.

►► 2. BUDOWA

► Osuszacz FIG. 1

1. Uchwyt
2. Panel sterowania
3. Koło
4. Zbiornik wody
5. Panel zbiornika

Śnięcie przycisku powoduje dezaktywację pamięci i wyłączenie wskaźnika pamięci.

WŁĄCZENIE:

► Podłącz urządzenie do gniazda elektrycznego, wyda ono charakterystyczny dźwięk.

► Wcisnąć przycisk “WŁ/WYŁ”, zapali się wskaźnik pracy urządzenia oraz wyświetlacz pokazujący ustawiony poziom wilgotności. Ustawienie początkowe wynosi 60% a po 3 sekundach wyświetlacz pokaże aktualny poziom wilgotności.

► Wcisnąć przycisk zmniejszenia lub zwiększenia wilgotności, celem wybrania żadanego poziomu. Jeżeli ustawiony poziom wilgotności jest o 3% niższy od aktualnego, urządzenie rozpocznie pracę; jeżeli poziom ustawiony jest o 3% wyższy od aktualnego, urządzenie przerwie pracę.

► Jeżeli ustawiony poziom wilgotności jest niższy niż 30%, urządzenie pracuje w trybie ciągłym, a wyświetlacz pokazuje komunikat “CO”.

WYŁĄCZANIE:

► Wcisnąć przycisk “WŁ/WYŁ” w czasie pracy urządzenia. Urządzenie zatrzyma się, a wskaźniki zgasną.

UWAGI:

► Jeżeli poziom wilgotności ustawiony jest wyż-

CIĄGŁY SPUST:

► Zbiornik pozostawić w środku, podłączyć przewód i przeprowadzić go przez prawy bok urządzenia (FIG. 19, 20).

►► 4. KONSERWACJA I BEZPIECZEŃSTWO

► FIG. 3

Nie używać przedłużaczy ani adapterów. Grozi to pożarem, promieniowaniem lub porażeniem elektrycznym.

► FIG. 4

Urządzenia nie należy umieszczać obok pieców lub grzejników. Grozi to stopieniem lub zapaleniem się urządzenia.

► FIG. 5

Urządzenia nie należy uruchamiać w miejscu narażonym na bezpośrednie nasłonecznienie, wiatr lub deszcz. (tylko do stosowania w pomieszczeniach)

► FIG. 6

W przypadku jakichkolwiek problemów (np. emisji zapachów lub spalenia), urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania elektrycznego. Grozi to pożarem, porażeniem elektrycznym lub innymi

Zabezpieczenie filtra. Wyłączając urządzenie na dłuższy czas schowaj filtr do foliowej torebki.

► FIG. 14

Nie wolno użytkować urządzenia w pobliżu wody. Zalanie urządzenia może spowodować jego uszkodzenie, co może skutkować porażeniem elektrycznym.

► FIG. 15

Urządzenie jest przystosowane na napięcie zasilania 220-240V/~50Hz. Korzystanie z innego źródła zasilania może skutkować pożarem lub porażeniem elektrycznym.

► FIG. 16

Chronić kabel przed uszkodzeniem. Nie umieszczać ciężkich obiektów na kablu, nie wolno podgrzewać lub ciągnąć kabla. Grozi to pożarem lub porażeniem.

► FIG. 17

Wtyczkę oczyścić i dobrze podłączyć. Jeżeli wtyczka nie jest dobrze umocowana może to spowodować porażenie elektryczne.

► FIG. 18

Nie należy używać wtyczki jako wyłącznika. Grozi to pożarem lub porażeniem elektrycznym.

►► 5. INFORMACJE O PRACY URZĄDZENIA

ciepłą wodą (z zawartością neutralnych detergentów $\leq 40\%$), a następnie osuszyć.

►► **6. USUWANIE USTEREK**

URZĄDZENIE NIE DZIAŁA

► Analiza

1. Brak zasilania
2. Urządzenie wyłączone
3. Wyciągnięta wtyczka
4. Spalony bezpiecznik
5. Pełny zbiornik

► Rozwiązanie

1. Włączyć zasilanie
2. Włączyć urządzenie
3. Podłączyć wtyczkę
4. Wymienić bezpiecznik
5. Opróżnić i ponownie zamontować zbiornik

ODWILŻANIE NIE WYSTARCZAJĄCE

► Analiza

1. Zapchany filtr
2. Blokada wlotu lub wylotu
3. Otwarte drzwi lub okna
4. Wyciek środka chłodzącego

wać się z dostawcą lub sprzedawcą. Nie wolno rozmontowywać urządzenia samodzielnie (nie dotyczy czyszczenia filtra).

► Podczas uruchamiania i zatrzymywania urządzenie emituje dźwięki spowodowane krążeniem środka chłodzącego. Jest to zjawisko normalne i nie powinno być traktowane jako usterka.

► Ciepłe powietrze wydostające się z wylotu urządzenia jest zjawiskiem normalnym.

KODY USTEREK

Urządzenie automatycznie analizuje usterki i wyświetla kod usterki na wyświetlaczu wilgotności.

KOD USTERKI E1

► Czujnik wilgotności

KOD USTERKI E2

► Czujnik w układzie czynnika chłodniczego

►► **7. AKCESORIA**

Osuszacz przystosowany jest do pracy z pompą skroplin, montowaną w miejsce zbiornika kondensatu. Gniazdo do podłączenia pompy znajduje się we wnętrzu na zbiornik.

CUPRINS

1...	ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA UTILIZĂRII
2...	CONSTRUCȚIA
3...	UTILIZAREA
4...	CONSERVAREA ȘI SIGURANȚA
5...	INFORMAȚII DESPRE FUNCȚIONAREA ECHIPAMENTULUI
6...	USUWANIE USTEREK
7...	ACCESORII

►► 1. ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA UTILIZĂRII

- aparatul trebuie transportat întodeauna în poziție verticală
- nu este permisă oprirea alimentării trăgând de cablul de tensiune
- nu este permisă oprirea sau pornirea echipamentului prin scoaterea sau introducerea ștecherului cablului de alimentare în priza de curent electric
- echipamentul trebuie mutat cu multă grijă, pentru a nu deteriora cablul de alimentare
- nu este permisă introducerea degetelor sau a altor obiecte în grila de aer
- nu este permis ca copii să se urce, să stea jos

de măsurare, echipamentele de telecomunicații, medicamentele și arhivele împotriva umidității, coroziunii și a mucegaiului.

Unitatea poate fi manipulată numai după golirea canistrei cu condens, și în orice caz, înainte de a muta aparatul, este NECESAR ÎNTOTDEAUNA să scoateți ștecherul din priză. În cazul vărsării accidentale de apă pe aparat, unitatea trebuie oprită imediat și deconectată de la rețeaua electrică, și nu va putea fi pornită mai devreme de opt ore.





Citiți manualul tehnic.



Pericol material inflamabil.



ATENȚIE: Este strict interzisă înlăturarea semnelor de siguranță prezente pe unități.

CIRCUITUL FRIGORIFIC

Gazul refrigerant utilizat în aceste unități este R-454c. Circuitul frigorific este realizat în conformitate cu normele în vigoare.



Pericol material inflamabil.

Această unitate este sigilată ermetic și conține gaz fluorurat R-454c GWP = 146.

►► 2. CONSTRUCȚIA

► Deumidificator FIG. 1

1. Mâner

2. Butonul de control

procentul se va schimba cu 5 unități pentru fiecare secundă de apăsare.

► Butonul de Memorie: După apăsarea butonului Memorie se aprinde indicatorul care semnalizează activarea memoriei după oprirea alimentării. Apăsarea din nou a butonului cauzează dezactivarea memoriei și oprirea indicatorului de memorie.

PORNIREA:

► Conectați echipamentul la priza de curent electric, acesta va emite un sunet caracteristic.

► Apăsați butonul „PORNIT/OPRIT”, se va aprinde indicatorul de funcționare al echipamentului iar ecranul de listare va indica nivelul de umiditate setat. Setarea inițială este de 60 % iar după 3 secunde ecranul de listare va indica nivelul actual al umidității.

► Apăsați butonul de micșorare sau mărire a umidității pentru a alege nivelul dorit. Dacă nivelul de umiditate este cu 3 % mai mic decât cel actual, echipamentul va începe să funcționeze; dacă nivelul de umiditate setat este cu 3 % mai mare decât cel actual, atunci echipamentul își va întrerupe lucrul.

► Dacă nivelul de umiditate setat este mai mic de 30 %, atunci echipamentul funcționează în mod continuu iar ecranul de listare indică mesajul „CO”.

► După apăsarea butonului de memorie, modulul de comandă va înregistra umiditatea actuală chiar și după oprirea alimentării cu curent electric. Echipamentul va funcționa în modul anterior până la revenirea tensiunii de alimentare.

► Ecranul de listare a umidității indică umiditatea în intervalul 30 % - 90 %.

► În caz că nu se utilizează echipamentul o perioadă mai îndelungată de vreme, acesta trebuie decuplat de la priza de alimentare cu energie electrică.

EVACUAREA CONTINUĂ:

► Nu îndepărtați rezervorul! Se conectează tubul după care se introduce în orificiul de evacuare din dreapta aparatului (FIG. 19, 20).

►► 4. CONSERVAREA ȘI SIGURANȚA

► FIG. 3

Nu folosiți prelungitoare sau adaptatoare. Există riscul de incendiu, interferențe sau electrocutare.

► FIG. 4

Echipamentul nu poate fi amplasat în apropierea radiatoarelor sau a sobelor. Există riscul de topire sau aprindere a echipamentului.

► FIG. 5

Echipamentul nu poate fi folosit într-un loc unde

► FIG. 11

Nu este permisă repararea sau deschiderea echipamentului în lipsa personalului calificat. Există riscul de incendiu sau electrocutare.

► FIG. 12

Echipamentul trebuie să fie stabil. În caz că acesta se va răsturna, apa din echipament se va vărsa provocând pagube. Aceste pagube pot duce la electrocutare.

► FIG. 13

Asigurarea filtrului. Oprind echipamentul pentru o vreme mai îndelungată ascundeți filtrul într-o pungă din material plastic.

► FIG. 14

Nu este permisă utilizarea echipamentului în apropierea apei. Vărsarea apei pe echipament poate duce la avariarea acestuia, iar ca rezultat la electrocutare.

► FIG. 15

Echipamentul este adaptat pentru a funcționa la o tensiune de alimentare 220-240V/~50Hz. Dacă folosiți o altă sursă de alimentare există riscul de electrocutare.

► FIG. 16

Protejați cablul electric împotriva deteriorării acestuia. Nu amplasați obiecte grele pe cablu, de asemenea este interzisă încălzirea sau tra

ie închise ferestrele și ușile încăperii.

► Deoarece impuritățile din filtru influențează eficiența de eliminare a umidității și poate duce la funcționarea defectuoasă a acestuia, filtrul trebuie curățat cel puțin o dată pe lună. În cazul în care aerul din încăperea conține mult praf, filtrul trebuie curățat o dată pe săptămână, sau poate că și în fiecare zi. Pentru a curăța filtrul trebuie demontat panoul frontal (din partea rezervorului pentru apă). În caz de necesitate filtrul se poate scutura sau chiar se poate folosi un aspirator pentru a elimina impuritățile mai mari. O alternativă este și spălarea filtrului cu apă caldă (cu detergenți neutri $\leq 40\%$), și apoi curățarea acestuia.

►► 6. DEPANAREA ECHIPAMENTULUI NU FUNCȚIONEAZĂ.

► Analiza

1. Lipsă alimentare
2. Echipamentul este oprit
3. Ștecherul de alimentare cu curent electric este scos din priza de curent electric
4. Siguranța este arsă
5. Rezervorul este plin

► Soluția

1. Porniți alimentarea

► Soluția

1. Nivelati echipamentul în poziție orizontală
2. Scoateți panoul și desfundați furtunul de drenare

SE AUD SUNETE CIUDATE

► Analiza

1. Echipamentul se găsește într-o poziție instabilă
2. Filtrul este blocat

► Soluția

1. Amplasați echipamentul într-o poziție stabilă.
2. Curățați filtrul

► Dacă nu este posibilă depanarea uneia dintre defecțiunile de mai sus atunci trebuie să contactați distribuitorul sau vânzătorul. Nu este permis să demontați de unul singur echipamentul (în afara operațiunii de curățare a filtrului).

► În timpul pornirii și opririi echipamentul emite diferite sunete cauzate de circulația agentului de răcire. Acest fenomen este normal și nu trebuie tratat ca o defecțiune a echipamentului.

► Aerul cald care se elimină prin orificiul de evacuare al echipamentului este un fenomen normal.

СОДЕРЖАНИЕ

1...	ПЕРЕД УПОТРЕБЛЕНИЕМ
2...	СТРОЕНИЕ
3...	ОБСЛУЖИВАНИЕ
4...	УХОД И БЕЗОПАСНОСТЬ
5...	ИНФОРМАЦИЯ О РАБОТЕ УСТРОЙСТВА
6...	ИСПРАВЛЕНИЕ НЕПОЛАДОК
7...	АКСЕССУАРЫ

►► 1. ПЕРЕД УПОТРЕБЛЕНИЕМ

- осушитель необходимо перевозить в вертикальном положении
- нельзя, выключая питание, тянуть за кабель
- нельзя включать и выключать прибор путем вставления и вынимания вилки из гнезда питания
- прибор надлежит переносить осторожно, чтобы не повредить провод питания
- нельзя засовывать пальцы и другие объекты за решетку
- не допускать, чтобы дети залезали, сидели или становились ногами на прибор
- прежде, чем приступить к уходу или ремонту изделия, следует отключить питание

Прибор может перемещаться только после слива конденсата из бака и в любом случае, **ВСЕГДА НЕОБХОДИМО** извлекать вилку из розетки перед перемещением прибора. Если вода случайно выливается на прибор, необходимо его немедленно выключить и отключить от сети электропитания. Включить прибор можно только через 8 часов.



ВНИМАНИЕ! Прибор содержит хлада-



Прочсть техническое руководство.



Опасность воспламеняемого материала.



ВНИМАНИЕ! Строго запрещается снимать знаки ТБ с прибора.

ОХЛАДИТЕЛЬНЫЙ КОНТУР

В настоящих приборах используется охлаждающий газ R-454с. Охладительный контур выполнен в соответствии с действующими стандартами.



Опасность воспламеняемого материала.

Данная установка загерметизирована и содержит фторсодержащий газ R-454с GWP = 146.

►► 2. СТРОЕНИЕ

► Осушитель FIG. 1

1 Ручка

позиции нажатия изменяет влажность на 5 % в секунду.

► Кнопка Память: после нажатия кнопки память загорается индикатор, сигнализирующий активацию памяти после выключения питания. Повторное нажатие кнопки деактивирует память и выключает индикатор памяти.

ВКЛЮЧЕНИЕ:

► Подключите прибор к электрической сети. Он издаст характерный звук.

► Нажмите кнопку “ВКЛ/ВЫКЛ”, загорится индикатор работы устройства и индикатор, показывающий установленный уровень влажности. Начальная установка - 60%, а после трех секунд прибор покажет актуальный уровень влажности.

► Нажать кнопку уменьшения или увеличения влажности, чтобы выбрать желаемый уровень. Если установленный уровень влажности ниже на 3 % актуального уровня, устройство начнет работу; если установленный уровень выше на 3% актуального, устройство прекратит работу.

► Если установленный уровень влажности ниже 30%, устройство работает в постоянном режиме, на индикаторе горит сообщение “CO”.

щее устройство будет регистрировать текущую влажность даже после выключения питания. Устройство будет работать в предыдущем режиме после включения в питание.

► Индикатор влажности показывает влажность в диапазоне от 30% до 90%.

► Если устройство продолжительное время не используется, следует достать вилку из гнезда розетки.

ПОСТОЯННЫЙ ВЫПУСК:

► Достать резервуар, открыть выпускной клапан на дне резервуара, подключить к трубопроводу, установить резервуар на место и провести трубу через дно устройства (FIG. 19, 20).

►► 4. УХОД И БЕЗОПАСНОСТЬ

► FIG. 3

Не использовать удлинители и адаптеры. Это грозит пожаром, излучением или поражением электричеством.

► FIG. 4

Устройство нельзя ставить рядом с обогревателями и батареями. Это грозит расплавлением или возгоранием устройства.

► FIG. 5

не рекомендуется использования режима постоянного выпуска.

► FIG. 11

Не следует самостоятельно ремонтировать или отключать устройство. Это грозит пожаром или поражением электричеством.

► FIG. 12

Устройство должно быть стабильным. В случае падения устройства вода выльется, что повредит устройство. Эти повреждения могут стать причиной поражения электричеством.

► FIG. 13

Предохранения фильтра. Выключая устройство на долгое время, положите фильтр в целлофановый пакет.

► FIG. 14

Нельзя использовать устройство в непосредственной близости от воды, т.к. это может стать причиной его повреждения, что грозит поражением электричеством.

► FIG. 15

Устройство предназначено для напряжения питания 220-240В/~50Гц. Использование иного источника питания может стать причиной пожара или электрического поражения.

► FIG. 16

Оберегать кабель от повреждений. Не класть

устройства, следует закрыть окна и двери в помещении.

► Так как загрязнение фильтра влияет на производительность осушения и может стать причиной его неправильной работы, следует чистить его хотя бы раз в месяц. В случае высокой запыленности воздуха фильтр следует чистить раз в неделю, или даже ежедневно. Чтобы почистить фильтр, следует открутить переднюю лобовую панель (со стороны резервуара воды). В случае необходимости слегка постучать по фильтру, использовать пылесос, чтобы удалить крупные загрязнения, или вымыть фильтр чистой теплой водой (с содержанием нейтральных детергентов $\leq 40\%$), а затем осушить.

►► 6. ИСПРАВЛЕНИЕ НЕПОЛАДОК УСТРОЙСТВО НЕ РАБОТАЕТ

► Анализ

1. Нет электричества
2. Устройство выключено
3. Вынута вилка
4. Сгорел предохранитель
5. Заполнен резервуар

► Решение

1. Включить питание

2. Забит фильтр

► Решение

1. Поставить устройство в правильную позицию
2. Вычистить фильтр

► Если невозможно устранить какую-либо из вышеописанных неполадок собственными силами, следует связаться с производителем или продавцом. Не следует разбирать устройство самостоятельно (за исключением чистки фильтра).

► Во время включения и выключения устройство издает звуки, источником которых является движение охлаждающей жидкости. Это нормальное явление и не должно трактоваться как неполадка.

► Теплый воздух, выдуваемый из выпуска устройства, – нормальное явление.

КОДЫ НЕПОЛАДОК:

Устройство автоматически анализирует неполадки и обозначает код неполадки на индикаторе влажности.

КОД НЕПОЛАДКИ E1

► Индикатор влажности

КОД НЕПОЛАДКИ E2

INNEHÅL

1...	FÖRE ANVÄNDNING
2...	UPPBYGGNAD
3...	DRIFT
4...	UNDERHÅLL OCH SÄKERHET
5...	INFORMATION OM AVFUKTARENS DRIFT
6...	FELSÖKNING
7...	TILLBEHÖR

►► 1. FÖRE ANVÄNDNING

- avfuktaren bör alltid förflyttas i upprätt läge
- stäng inte av avfuktaren genom att dra i kabeln.
- sätt inte stickkontakten i vägguttaget och dra den inte ut för att starta eller stänga av avfuktaren
- var försiktig när du flyttar avfuktaren, se till att du inte skadar elkabeln
- stoppa inte fingrarna och andra föremål genom gallret
- låt aldrig barn klättra upp, stå eller sätta sig på avfuktaren
- koppla bort strömmen före underhåll eller reparation

och kopplas bort från elnätet. Sedan måste du vänta i minst åtta timmar innan den kan slås på igen.



⚠ OBSERVERA: Utrustningen innehåller köldmedium R-454c: Denna gas är brandfarlig. Påfyllningsmängden anges i datatabellen i denna användarmanual.

-Var försiktig, köldmediet är luktfritt.

KÖLDMEDIKRETS

Den köldmediumgas som används för denna enhet är R-454c. Köldmediekretsen är tillverkad i enlighet med gällande standarder.



Fara för brandfarligt material.

Denna enhet har förslutits hermetiskt och innehåller den fluorerade gasen R-454c GWP= 146.

►► 2. UPPBYGGNAD

► Avfuktare FIG. 1

1. Handtag
 2. Kontrollpanel
 3. Hjul
 4. Vattenbehållare
 5. Vattenbehållare, panel
 6. Filtergaller
 7. Timräknaren
- Air inlet - luftinloppet
Air outlet - luftutlopp

► Kontrollpanel FIG. 2

1. Luftfuktighetsindikator
2. Driftindikator

mer att avge ett karakteristiskt ljud.

► Tryck på knappen „ON/OFF”, driftindikator tänds då och displayen visar den tidigare inställda luftfuktigheten. Grundinställningen för luftfuktighet är 60%, och efter 3 sekunder tänds luftfuktighetsindikator och den aktuella luftfuktigheten visas.

► Tryck på knappen „Luftfuktighet upp och ner” för att ställa in önskad fuktighetsnivå. Om inställd fuktighetsnivå är 3% lägre än den aktuella luftfuktigheten, startar avfuktaren; om inställd fuktighetsnivå är 3% högre än den aktuella luftfuktigheten avstannar avfuktaren.

► Om inställd fuktighetsnivå är mindre än 30%, arbetar avfuktaren kontinuerligt och displayen visar meddelandet “CO”.

ATT STÄNGA AV AVFUKTAREN:

► Tryck på knappen “ON/OFF” medan avfuktaren är igång. Avfuktaren avstannar då och indikatorlampor slocknar.

OBSERVERA:

► Om inställd fuktighetsnivå är högre än den aktuella luftfuktigheten, sätter avfuktaren inte igång.

KONTINUERLIG DRÄNERING:

► Behåll vattentanken i avfuktaren, koppla slangen och dra ut den på avfuktarens högra sida (FIG. 19, 20).

►► 4. UNDERHÅLL OCH SÄKERHET

► FIG. 3

Använd inte förlängningssladdar eller adaptrar. Det finns risk för brand, strålning eller elektriska stötar.

► FIG. 4

Placera inte avfuktaren i närheten av ugnar eller värmeelement. Det finns risk för avfuktarens smältning eller tändning.

► FIG. 5

Starta inte avfuktaren på en sådan plats där den utsätts för direkt solljus, vind eller regn. (använd endast inomhus)

► FIG. 6

Vid problem (eg. avfuktaren luktar illa eller har antänts) stäng av den och koppla bort strömmen. Det finns risk för brand, elektriska stötar eller andra problem.

► FIG. 7

Använd inte avfuktaren på platser där den ut-

vattnet tränger in i avfuktaren kan det orsaka skada på avfuktaren, vilket i sin tur kan leda till elektriska stötar.

► FIG. 15

Avfuktaren är anpassad till elspänning 220-240V/~50Hz. Om du använder en annan strömkälla, finns det risk för brand eller elektriska stötar.

► FIG. 16

Skydda elkabeln mot överhettning. Placera inga tunga föremål på elkabeln, värma inte eller dra inte i kabeln. Det finns risk för brand eller elektriska stötar.

► FIG. 17

Rengör stickkontakten och tryck fast den ordentligt i vägguttaget. Om stickkontakten inte är ordentligt intryckt, finns det risk för elektriska stötar.

► FIG. 18

Använd inte stickkontakten att stänga av avfuktaren. Det finns risk för brand eller elektriska stötar.

►► 5. INFORMATION OM AVFUKTARENS DRIFT

vatten (med ett neutralt rengöringsmedel vars mängd är 40%), och senare torka den.

►► **6. FELSÖKNING**

AVFUKTAREN FUNGERAR INTE

► Orsak

1. Ingen ström
2. Avfuktaren avstängd
3. Utdragen stickkontakt
4. Bränd säkring
5. Full vattenbehållare

► Lösning

1. Slå på strömmen
2. Starta avfuktaren
3. Koppla till strömmen
4. Byt ut säkring
5. Töm vattenbehållaren och sätt den tillbaka på plats

DÅLIG AVFUKTNINGS -PRESTANDA.

► Orsak

1. Igensatt filter
2. Blockerat luftintag eller luftutlopp
3. Öppna dörrar eller fönster

► Om det inte går att avhjälpa ovannämnda fel på egen hand, bör du kontakta leverantören eller försäljaren. Du får inte ta aggregatet isär på egen hand (detta gäller inte vid rengöring av filtret)

► När avfuktaren startas eller stängs av, avger den ljud som orsakas av köldmediets spridning. Det är ett normalt fenomen och bör inte betraktas som fel.

► Varm luft som kommer ut ur luftutloppet är ett normalt fenomen.

FELKOD

Avfuktaren analyserar fel automatiskt och visar felkoden på fuktighetsdisplayen

FELKOD E1

► Fuktsensor

FELKOD E2

► Köldmediesystemets sensor

►► **7. TILLBEHÖR**

Avfuktaren är konstruerad för att kunna användas en vattenpump, som placeras i utrymmet

KAZALO

1...	PRED PRVO UPORABO
2...	ZGRADBA
3...	DELO Z NAPRAVO
4...	VZDRŽEVANJE IN VARNOST
5...	INFORMACIJE O DELOVANJU NAPRAVE
6...	ODPRAVLJANJE NAPAK
7...	DODATNA OPREMA

►► 1. PRED PRVO UPORABO

- sušilec prevažajte vedno v pokončnem položaju
- nikoli ne vlecite za kabel za izključitev napajanja
- za vklop in izklop naprave nikoli ne vtikajte in ne iztikajte vtiča iz električne vtičnice
- napravo prenašajte previdno, da ne poškodujete napajalnega kabla
- ne vtikajte prstov in drugih predmetov v rešetko
- ne dovolite, da se otroci vzpenjajo na napravo, sedajo ali stojijo na napravi

Enoto je dovoljeno premikati le po tem, ko ste izpraznili rezervoar za kondenzati, v vsakem primeru pa je **VEDNO TREBA** izključiti vtič iz vtičnice, preden se lotite premikanja aparata. Če bi po aparatu po nesreči zlili vodo, je treba tega takoj ugasniti in izključiti iz električnega omrežja, ni je dovoljeno prižgati, dokler ne preteče osem ur.





Obvezno prebrati tehnično dokumentacijo.



Nevarnost, vnetljiv material.



POZOR: Strogo prepovedano je odstranjevati opozorilne znake z enote.

HLADILNI KROGOTOK

Hladilni plin, ki se uporablja v teh enotah, je R-454c. Hladilni krogotok se izvaja skladno z veljavnimi predpisi.



Nevarnost, vnetljiv material.

Ta enote je hermetično zaprta in vsebuje fluoriran plin R-454c GWP = 146.

►► 2. ZGRADBA

► Sušilec FIG. 1
1. Ročaj

poveča ali zmanjša vlažnost za 1%. Če pridržite gumb, se vlažnost spreminja za 5 odstotnih točk na sekundo.

► Gumb Spomin: ko pritisnete gumb Spomin, se prižge kazalec, ki kaže na aktivnost spomina potem, ko je napajanje izklopljeno. Ko ponovno pritisnete gumb, se spomin dezaktivira in se izklopi kazalec spomina.

ZAGON:

► Napravo priključite na električno omrežje; naprava bo oddala značilen zvok.

► Pritisnite gumb »VKL/IZKL«, prižge se kazalec aktivnosti naprave, na zaslonu pa se prikaže nastavljena vlažnost. Prednastavljena vrednost znaša 60%. Po 3 sekundah se na zaslonu prikaže trenutna vlažnost.

► Za nastavitev želene vrednosti pritisnite gumb za zmanjšanje in povečanje vlažnosti. Če je nastavljena vrednost vlažnosti za 3% nižja od trenutne, se bo naprava zagnala; če je nastavljena vrednost za 3% višja od trenutne, se bo naprava ustavila.

► Če je nastavljena vrednost vlažnosti nižja od 30%, naprava deluje v neprekinjenem načinu,

trenutno vlažnost tudi potem, ko izključite napajanje. Ko ponovno vključite napajanje, naprava začne delovati v prej nastavljenem načinu.

► Kazalec vlažnosti prikazuje vlažnost v razponu med 30% in 90%.

► Če naprave dalj časa ne uporabljate, iztaknite vtič iz električne vtičnice.

NEPREKINJENO ODVAJANJE VODE:

► Posodo za vodo pustite na napravi, priključite cev za vodo in izvlecite cev nameščeno na desni strani izsuševalnika (FIG. 19, 20).

►► 4. VZDRŽEVANJE IN VARNOST

► FIG. 3

Ne uporabljajte podaljškov in adapterjev. Sicer nastane nevarnost požara, sevanja ali električnega udara.

► FIG. 4

Naprave ne nameščajte v bližini radiatorjev in grelcev. To lahko povzroči taljenje ali vžig naprave.

► FIG. 5

Naprave ne uporabljajte na mestih, kjer bi bila izpostavljena sončnim žarkom, vetru ali dežju.

► FIG. 12

Naprava mora biti stabilna. Če se prevrne, bo iztekla voda in povzročila okvare. Posledica okvar je lahko električni udar.

► FIG. 13

Zaščita filtra. Če napravo za dalj časa izključite, filter shranite v plastični vrečki.

► FIG. 14

Naprave ne uporabljajte v bližini vode. Če naprava pride v stik z vodo, nastanejo okvare, ki lahko povzročijo električni udar.

► FIG. 15

Napajalna napetost naprave mora znašati 220-240V/~50Hz.

Uporaba drugačnega vira napajanja lahko povzroči požar ali električni udar.

► FIG. 16

Kabel zaščitite pred poškodbami. Na kabel nikoli ne postavljajte težkih predmetov, ga ne vlecite in ne segrevajte. Sicer lahko pride do požara ali električnega udara.

► FIG. 17

Vtič očistite in dobro vtaknite. Če vtič ni pravilno vtaknjen, lahko pride do električnega udara.

► FIG. 18

Vtiča nikoli ne uporabljajte za vklop in izklop na-

ščo (na strani posode za vodo). Za odstranjevanje večje umazanije lahko po potrebi nekajkrat narahlo udarite po filtru, uporabite sesalec oz. filter operete s čisto toplo vodo (z vsebnostjo nevtralnih detergentov $\leq 40\%$), nato pa ga osušite.

►► 6. ODPRAVLJANJE NAPAK

NAPRAVA NE DELUJE

► Analiza

1. Ni napajanja
2. Naprava je izključena
3. Vtič je iztaknjen
4. Varovalka je pregorela
5. Posoda je polna

► Rešitev

1. Vključite napajanje
2. Vključite napravo
3. Vtaknite vtič v vtičnico
4. Zamenjajte varovalko
5. Izpraznite in ponovno namestite posodo

RAZVLAŽEVANJE NI ZADOSTNO

► Analiza

1. Napravo postavite v stabilen položaj

2. Očistite filter

► Če katere od naštetih napak niste zmožni odstraniti sami, se obrnite na dobavitelja ali prodajalca. Naprave nikoli ne demontirajte sami (razen za čiščenje filtra).

► Med zagonom in ustavitvijo naprava oddaja zvoke, ki nastajajo zaradi pretakanja hladilnega sredstva. To je običajen pojav in ni znak okvare.

► Topel zrak, ki prihaja iz odvoda zraka, je normalen pojav.

KODE OKVAR:

Naprava avtomatično analizira okvare in prikazuje kodo okvare na kazalcu vlažnosti.

KODA OKVARE E1

► Tipalo vlažnosti

KODA OKVARE E2

► Tipalo v sistemu hladilnega sredstva

►► 7. DODATNA OPREMA

Izsuševalnik je opremljen črpalko za vodo, ki je nameščena na mestu rezervoarja za vodo.

OBSAH

1...	POKYNY PRED UŽITÍM
2...	KONŠTRUKCIA
3...	OBSLUHA
4...	ÚDRŽBA A BEZPEČNOSŤ
5...	INFORMÁCIE O PRÁCI ZARIADENIA
6...	ODSTRAŇOVANIE ZÁVAD
7...	PRÍSLUŠENSTVO

►► 1. POKYNY PRED UŽITÍM

- odvlhčovač prepravujte vždy v kolmej polohe
- pri odpojovaní zariadenia od zdroja napätia neťahajte za šnúru
- nepoužívajte zástrčku na zapínanie a vypínanie zariadenia
- prenášajte zariadenie veľmi opatrne, aby sa nepoškodila šnúra
- do otvorov v zariadení nestrkávajte prsty ani žiadne predmety
- nedovoľujte deťom sadieť, vstupovať ani stáť na zariadení
- pred údržbou alebo opravou vždy najprv od-

Jednotku možno premiestniť až po vyprázdnení kondenzačnej nádrže. Pred premiestnením spotrebiča je **VŽDY NUTNÉ** vybrať zástrčku zo zásuvky. Pokiaľ dôjde k náhodnému úniku vody na spotrebič, musí byť jednotka okamžite vypnutá a odpojená od elektrickej siete a môže byť zapnutá až po uplynutí ôsmich hodín.





Prečítajte si technickú príručku.



Nebezpečenstvo horľavého materiálu.



UPOZORNENIE: Je prísne zakázané odstraňovať bezpečnostné značky umiestnené na jednotkách.

CHLADIACI OKRUH

Chladiaci plyn používaný v týchto jednotkách je R-454c. Chladiaci okruh je vyrobený v súlade s platnými normami.



Nebezpečenstvo horľavého materiálu.

Táto jednotka je hermeticky uzavretá a obsahuje fluórovany plyn R-454c GWP = 146.

►► 2. KONŠTRUKCIA

► Odvlhčovač FIG. 1

1. Držadlo

stlačíte tlačidlo „Zväčšovanie a znižovanie vlhkosti“. Kedy držíte tlačidlo stlačené hodnota sa mení s rýchlosťou o 5% za sekundu.

► Tlačidlo pamäť: po stlačení tlačidla Pamäť po vypnutí napájania sa rozsvieti ukazovateľ funkcie pamätí. Opätovným stlačením tlačidla Pamäť vypnete funkciu pamäť a indikátor pamätí zhasne.

ZAPÍNANIE:

► Zapojte zástrčku do siete, ozve sa charakteristický zvuk.

► Stlačte tlačidlo „ZAP/VYP“, rozsvieti sa ukazovateľ práce zariadenia a displej s nastavenou hodnotou vlhkosti. Počiatočná nastavená hodnota je 60% a po 3 sekundách na displeji sa ukáže súčasná hodnota vlhkosti.

► Použitím tlačidiel zvýšenie alebo zníženie vlhkosti nastavíte požadovaný stupeň vlhkosti. Je nastavený stupeň vlhkosti o 3% nižší než aktuálna vlhkosť v miestnosti zariadenie spustí odvlhčovanie; je nastavený stupeň o 3% vyšší ako aktuálna vlhkosť zariadenie zastaví odvlhčovanie.

► Po stlačení tlačítka pamäti, riadiaca jednotka registruje aktuálnou vlhkosť takisto po vypnutí napájania. Zariadenie bude pracovať v minulom režime až sa opäť zapne napájanie.

► Displej vlhkosti ukazuje vlhkosť v rozmedzí 30% až 90%.

► Pokiaľ prístroj dlhšiu dobu nepoužívate vytiahnete zástrčku so zásuvky.

PRIEBEŽNÝ ODTOK VODY:

► Pri použití nepretržitého odtoku kondenzátu nechajte nádržku vo vnútri a vyvedte hadičku na pripravený bod na pravej strane stroja (FIG. 19, 20).

►► 4. ÚDRŽBA A BEZPEČNOSŤ

► FIG. 3

Nepoužívajte predlžovacie šnúry ani adaptéry. Nebezpečie vzniku požiaru, žiarenia alebo úrazu elektrickým prúdom.

► FIG. 4

Neumiestňujte zariadenie vedľa radiátora alebo iných tepelných zdrojov. Nebezpečie roztavenia alebo zapálenia zariadenia.

► FIG. 5

► FIG. 11

Sami neopravujte a neotvárajte zariadenie. Nebezpečie požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.

FIG. 12

Postavte zariadenie na stabilnom podklade. Kedy sa zariadenie prevráti z vnútra môže vytiecť voda a spôsobiť poškodenie jednotky a v dôsledku môže dojsť k úrazu elektrickým prúdom.

► FIG. 13

Ochrana filtru. Pokiaľ zariadenie dlhšiu dobu nepoužívate uschovajte filter vo fóliovom sáčku.

► FIG. 14

Nepoužívajte zariadenie v blízkosti vody. Vniknutie vody dovnútra zariadenia môže spôsobiť poškodenie a v dôsledku môže dojsť k úrazu elektrickým prúdom.

► FIG. 15

Tato jednotka je vhodná pre napájacie napätie 220-240V/~50Hz Používanie iných zdrojov napájania môže sa stať príčinou požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.

► FIG. 16

Chráňte šnúru proti poškodeniu. Na šnúru nestavajte žiadne ťažké predmety, neohrievajte a netiahnete kábel. Nebezpečie požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.

ženie výkonnosti odvlhčovania a dokonca nesprávne fungovanie, vyčist'te filter aspoň raz za mesiac. V prípade, že zariadenie pracuje vo veľmi prašnom prostredí j treba čistiť filter raz za týždeň, dokonca i každý deň. Pre čistenie odskrutkujte predný kryt (so strany vodnej nádrži). V nutných prípadoch mierne filter poklepte, väčšie nečistoty odstráňte vysávačom alebo umyte filter vo vlažnej vode (s prídavkom prírodných detergentov < 40%) a osušte.

►► 6. ODSTRÁŇOVANIE ZÁVAD

ZARIADENIE NEFUNGUJE

► Príčina

1. Chybuje napájanie
2. Zariadenie vypnuté
3. Zástrčka nie je v zásuvke.
4. Poškodená poistka
5. Plná nádrž.

► Riešenie

1. Zapnete napájanie
2. Zapnete zariadenie
3. Zastrčte zástrčku
4. Vymen'te poistku

NENORMÁLNY HLUK

► Príčina

1. Zariadenie nestojí stabilne
2. Zapchatý filter

► Riešenie

1. Dajte zariadenie do stabilnej polohy
2. Vyčist'te filter.

► Pokiaľ nektorej z uvedených závad neste schopní odstrániť sami kontaktujte sa so zástupcom predávajúceho alebo dodávateľa. Je nedovolený demontáž zariadenia (okrem očistenia filtra).

► Pri spustení a zastavovaní zariadenie emituje zvuk spôsobený obehom chladiacej látky. Je to normálny jav a sa nehodnotí ako závalu.

► Teplý vzduch, ktorý prúdi z výstupu vzduchu je normálny jav.

KÓD ZÁVADY:

Zariadenie automatický rozoznáva druh závalu a na displeji vlhkosti sa zobrazí jej kód.

KÓD ZÁVADY E1

ЗМІСТ

1...	ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
2...	БУДОВА ПРИЛАДУ
3...	СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ
4...	ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І БЕЗПЕКА
5...	ІНФОРМАЦІЯ ПРО РОБОТУ ПРИСТРОЮ
6...	УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ
7...	АКСЕСУАРИ

►► 1. ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

► осушувач слід транспортувати лише у вертикальному положенні

► не можна відключати живлення, тягнучи за кабель

► не можна вмикати або вимикати пристрій шляхом вставляння або витягання штепселя із розетки живлення

► пристрій слід переносити обережно, щоб не пошкодити провід живлення

► не можна встромляти пальці або інші предмети у решітку

► не можна допускати, щоб діти запазили сі-

вах, складах, ванних кімнатах і т.д., захищаючи апарати, комп'ютери, вимірювальні прилади, комунікаційні пристрої, ліки і архіви від вологи, корозії і плісняви.

Пристрій можна переміщати лише після спорожнення резервуара для конденсату, і в будь-якому випадку **ЗАВЖДИ НЕОБХІДНО** вийняти вилку з розетки перед переміщенням приладу. Якщо вода буде випадково пролита на прилад, його потрібно негайно вимкнути та відключити від електроживлення, в такому випадку його можна включити не раніше ніж через вісім годин.



Прочитайте посібник користувача.



Прочитайте технічний посібник.



Небезпека для горючих матеріалів.



УВАГА: Категорично забороняється знімати знаки безпеки, розміщені на приладах.

ХОЛОДИЛЬНИЙ КОНТУР

Газ холодоагенту, що використовується в цих агрегатах, є R-454с. Контур холодоагенту виконаний відповідно до чинних стандартів.



Небезпека для горючих матеріалів.

Цей блок герметичний і містить фторовмісний газ: R-454с GWP = 146.

►► 2. БУДОВА ПРИЛАДУ

► Осушувач FIG. 1

1. Ручка

2. Панель управління

або зменшення вологості на 1%. Утримування кнопки призводить до зміни вологості на 5 процентів в секунду.

► Кнопка «Пам'ять»: після натиснення кнопки «Пам'ять» засвітиться індикатор, який сигналізує активацію пам'яті після відключення живлення. Повторним натисканням кнопки пам'ять і індикатор пам'яті відключаються.

ВМИКАННЯ:

► Підключіть пристрій до розетки, що супроводжуватиметься характерним сигналом.

► Натисніть кнопку "ВВІМК/ВИМК.", засвітиться індикатор роботи пристрою, і на екрані буде показано заданий рівень вологості. Початкове налаштування складає 60%, а через 3 секунди на екрані буде показано фактичний рівень вологості.

► Натисніть кнопку зменшення або збільшення рівня вологості, щоб вибрати потрібний рівень. Якщо обраний рівень вологості на 3% нижче від дійсного, пристрій почне працювати; якщо рівень встановлено на 3% вище від дійсного, пристрій зупиниться.

► Якщо запрограмований рівень вологості нижче на 30%, пристрій працюватиме у безперервному режимі, а на екрані з'явиться пові-

вимкається.

► Після натиснення кнопки пам'яті, контролер буде реєструвати поточну вологість навіть після відключення живлення. Пристрій буде працювати у попередньому режимі після відновлення живлення.

► Індикатор вологості показує значення в діапазоні від 30% до 90%.

► Якщо пристрій не використовується протягом тривалого часу, слід вийняти штепсель із розетки живлення.

БЕЗПЕРЕРВНЕ ВІДВЕДЕННЯ ВОДИ:

► Резервуар залишіть всередині, під'єднайте шланг і проведіть його через правий бік пристрою (FIG. 19, 20).

►► 4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І БЕЗПЕКА

► FIG. 3

Не застосовуйте подовжувачі або перехідники. Це може призвести до пожежі, перегріву або ураження електричним струмом

► FIG. 4

Пристрій не слід розміщувати біля печей або нагрівачів.

сувати дренажний шланг. Якщо температура навколишнього середовища близька до температури замерзання, режим постійного відведення води не рекомендований.

► FIG. 11

Не слід самостійно ремонтувати або розбирати пристрій. Це може привести до пожежі або ураження електричним струмом.

► FIG. 12

Пристрій повинен бути встановлений у стійкому положенні. У разі перекидання пристрою виллється вода, що призведе до пошкоджень. Ці пошкодження можуть спричинити ураження електричним струмом.

FIG. 13

Захист фільтра. Вимикаючи пристрій на тривалий час, сховайте фільтр до поліетиленового пакету.

► FIG. 14

Пристрій заборонено експлуатувати поблизу води. Обливання пристрою може призвести до його пошкодження, внаслідок чого можливе ураження електричним струмом.

► FIG. 15

Пристрій живиться струмом з напругою 220-240В/~50Гц.

Застосування іншого джерела живлення може

пература у приміщенні підвищиться на 1°~3°C. Це нормальне явище.

► Якщо температура у приміщенні нижче 10°C і достатньо низька абсолютна вологість, використання пристрою не є необхідним.

► Отвори для входу і виходу повітря повинні знаходитися на відстані щонайменше 10 см від стін.

► Щоб підвищити ефективність пристрою, слід зачинити двері і вікна у приміщенні. Оскільки забруднення фільтра впливає на ефективність осушування і може спричинити неправильну роботу пристрою, фільтр слід чистити щонайменше раз на місяць. Якщо повітря сильно запилене, фільтр слід чистити раз на тиждень, або навіть щоденно. Щоб вичистити фільтр, слід відкрутити передню торцеву панель (зі сторони резервуара для води). У разі необхідності можна легенько струсити фільтр або пропилососити, щоб усунути всі забруднення, або ж промити фільтр чистою теплою водою (з вмістом нейтральних детергентів ≤40%), після чого осушити.

►► 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРИСТРІЙ НЕ ПРАЦЮЄ

1. Пристрій перехилений

2. Шланг забруднений

► Рішення

1. Встановити пристрій на рівній поверхні

2. Зняти панель і розблокувати шланг

СТОРОННІЙ ШУМ

► Аналіз

1. Пристрій у нестійкому положенні

2. Забруднений фільтр

► Рішення

1. Розмістити пристрій у стійкому положенні

2. Очистити фільтр

► Якщо хоча б одна із вище перелічених несправностей не може бути усунена самостійно користувачем, слід звернутися до постачальника або продавця. Не можна розбирати пристрій самостійно (це не стосується очищення фільтра).

► Ввімкнення і вимкнення пристрою супроводжується звуками спричиненими циркуляцією холодоагенту. Це нормальне явище і не є несправністю.

► Підвищення температури повітря, яке виходить з вихідного отвору пристрою є нормальним явищем.

КОДИ НЕСПРАВНОСТЕЙ:

Пристрій автоматично аналізує несправності і

BG

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A.

Via Gardesana 11, 37010- Pastrengo (VR), Italy

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Įreikis: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

DH 792

► en - **DISPOSAL OF THE PRODUCT**

- This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
- When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2012/19/UE European Directive.
- Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.
- Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

► it - **SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2012/19/UE.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

► de - **ENTSORGUNG DES PRODUKTS**

- Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
- Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Direktive 2012/19/UE überwacht ist.
- Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.
- Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

► es - **ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO**

- Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.
- Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2012/19/UE.
- Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.
- Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación

BG

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV

BG	► da - BORTSKAFFELSE - Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.
CZ	- Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2012/19/UE.
DE	- Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter. - De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.
DK	
fi	► fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN
EE	- Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
ES	- Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2012/19/UE.
FI	- Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä. - Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteen mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.
FR	
no	► no - AVFALLSHÄNDTERING
GB	- Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes. - Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2012/19/UE.
HR	- Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
HU	- Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.
IT	► sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE
LT	- Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
LV	- När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2012/19/UE.
	- Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
	- Fölli lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande

► **sl - ODLAGANJE IZDELKA**

- Ta izdelek je bil zasnovan in izdelan iz materialov in komponent visoke kakovosti, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti.
- Ko je izdelek označen z znamenjem prekrižanega smetnjaka na kolesih, pomeni, da zanj veljajo določbe evropske Direktive 2012/19/UE.
- Pozanimajte se o načinu ločenega zbiranja električne in elektronske opreme, ki velja v vašem kraju.
- Upoštevajte veljavne predpise in odsluženih izdelkov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Pravilno odlaganje izdelka prispeva k izogibanju morebitnim negativnim posledicam za zdravje okolja in ljudi.

► **tr - ÜRÜNÜN İMHA EDİLMESİ**

- Bu ürün, geri dönüştürülüp tekrar kullanılabilen, yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak tasarlanıp üretilmiştir.
- Herhangi bir üründe, üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli bidon bulunuyorsa bu, ürünün 2012/19/UE Avrupa Direktifi tarafından korunduğunu belirtir.
- Lütfen bulunduğunuz bölgedeki elektrikli ve elektronik aletler için olan çöp ayrıştırma sistemi ile ilgili bilgi edininiz.
- Konuyla ilgili yerel düzenlemelere uyunuz ve eski ürünleri normal evsel atıklarla beraber atmayınız. Ürünün doğru şekilde imha edilmesi, çevre ve insan sağlığını tehdit edici olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

► **hr - ODBACIVANJE PROIZVODA**

- Ovaj je proizvod osmišljen i izrađen s visokokvalitetnim materijalima i komponentama koje se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada se na proizvod stavi simbol prekrižene kante na kotačima, to znači da je on podvrgnut Europskoj Smjernici 2012/19/UE.
- Informirajte se u svezi s lokalnim načinom diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
- Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode zajedno sa običnim kućnim otpadom. Pravilnim odbacivanjem proizvoda spriječit ćete moguće negativne posljedice za okoliš i za zdravlje ljudi.

► **lt - GAMINIO SUNAIKINIMAS**

- Šis gaminys buvo sukurtas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų bei dalių, kurios gali būti perdirbtos arba panaudotos dar kartą.
- Kai gaminys yra pažymėtas perbraukto atliekų konteinerio su ratukais ženklu, tai reiškia, kad gaminys yra saugomas pagal ES direktyvą 2012/19/UE.
- Prašome pasidomėti apie vietinę elektros ir elektronikos atliekų rūšiavimo sistemą.
- Laikykites vietinių galiojančių taisyklių ir nemeskite senų gaminių su įprastomis buitinėmis atliekomis. Tinkamai sunaikinę gaminius išvengsite galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

BG

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV

BG

► **bg - ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА**

-Това изделие е проектирано и произведено с материали и компоненти от високо качество, които могат да се рециклират или използват повторно.

CZ

-Когато на някое изделие е поставен символ с бидон на колелца, маркиран с хикс, това означава, че изделието е защитено съгласно **Европейска Директива 2012/19/UE**.

DE

-Моля да се информирате относно местната система за разделно изхвърляне на електрически и електронни изделия.

-Спазвайте действащите местни нормативи и не изхвърляйте изделията, заедно с нормалните домакински отпадъци. Правилното изхвърляне на изделията, помага за избягване на възможни отрицателни последици, за здравето на хората и за опазване на околната среда.

DK**EE**

► **uk - УТИЛИЗАЦИЯ ВИРОБУ**

-Цей виріб був спроектований і вироблений з використанням високоякісних матеріалів і комплектуючих, які можуть бути повторно перероблені і використані.

ES

-Якщо на виріб нанесено символ перекресленого бака з колесами для сміття, це означає, що виріб відповідає Директиві Європейського Союзу 2012/19/UE.

FI

-Просимо ознайомитися з інформацією щодо місцевої системи роздільного збору сміття для електричного і електронного обладнання.

FR

-Дотримуйтесь чинних місцевих правил і не викидайте старі вироби до звичайних побутових відходів. Правильна утилізація виробу допомагає уникнути можливих негативних наслідків для довкілля і здоров'я людей.

GB

► **bs - ODLAGANJE PROIZVODA**

-Ovaj je proizvod dizajniran i proizveden korištenjem materijala i komponenata visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i ponovo koristiti.

HR

-Kada se na ovaj proizvod postavi simbol prekrižene kante /obilježene krstom na točkovima, to znači da je proizvod podložan **Evropskoj Direktivi 2012/19/UE**.

HU

-Molimo Vas da se informirate o lokalnom sistemu diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.

IT

-Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode u obični kućanski otpad. Pravilno odlaganje proizvoda pomaže i onemogućuje negativne posljedice za zdravlje ljudi i okoliša

LT

► **el - ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**

LV

-Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν

[illegible]

LV

BG	NOTE:
CZ	
DE	
DK	
EE	
ES	
FI	
FR	
GB	
HR	
HU	
IT	
LT	
LV	